



ÅRSMELDING 2017 NFF OG DET FAGLITTERÆRE FOND



Innhold

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Årsmelding 2017	6
Regnskap 2017	33

Det faglitterære fond

Årsmelding 2017	45
Regnskap 2017	48

Kjære NFF-medlemmer

Som dere antagelig vet, ble NFF dannet i 1978, og vi markerer derfor vårt 40-årsjubileum i år. Gratulerer alle sammen!

Årsmeldingen du har i hånda, gir deg en oversikt over foreningens aktiviteter i året som gikk, både det administrasjonen har stått bak, og alt som er blitt arrangert av medlemmer rundt om i landet.

Et initiativ jeg er særlig glad for, er at NFF nylig nedsatte en arbeidsgruppe som skal jobbe med utfordringene i feltet sakprosa for barn og unge. Dette er en sjanger som sliter i motbakke for tiden: Biblioteksinnkjøpet er lavt, og forlagene tør ikke satse.. Det kan dessuten være vanskelig å skape oppmerksomhet rundt disse bøkene. Dette kom forfatter og oversetter Cecilie Winger inn på i *NFF-Bulletinen* i forbindelse med utgivelsen av sin bok om Håkon Håkonsson:

– Sakprosa for barn er aller nederst på rangstigen, muligens like over dikt for barn. Så det er ingen grunn til å sette av våren til lanseringsintervjuer.

Winger kunne samtidig fortelle at flere forlag hadde forsøkt å få henne til å skrive boka som en roman i stedet. Det er bekymringsfullt dersom forfattere føler seg nødt til å velge bort sakprosaen av økonomiske og litteraturpolitiske årsaker.

Ellers har året vært preget av kampen mot seksuell trakassering i ulike deler av arbeidslivet, og sammen med lederne i de andre skribentorganisasjonene var jeg med på å utforme retningslinjer mot seksuell trakassering i bokbransjen. Forskere som har jobbet med tematikken, forteller at de bransjene som peker seg negativt ut, ofte er preget av hierarki og høy konkurranse – noe som må kunne sies å være treffende for det akademiske miljøet. Litteraturbransjen er også utsatt ettersom mange her jobber i tilfeldige arbeidsforhold uten hverken en klubb eller en tillitsvalgt å forholde seg til. Forfattere og oversettere er ofte fullstendig prisgitt de ansatte i forlagene for å få nye oppdrag, noe som kan bidra til at historier om trakassering ikke alltid kommer fram. Når et opprør vokser seg som Metoo-kampanjen har gjort, tvinges det fram en ny og sunnere kultur på området. Selv mener jeg at det aller viktigste tiltaket vil være å vie seksualitet og grensesetting langt større oppmerksomhet i skolen. Vi vet at «hore» og «homo» fremdeles er de mest brukte skjellsordene i norske skolegårder, og at mange unge dessverre er usikre på hvor egne og andres grenser går.

Når årsmøtet heves på ettermiddagen søndag 8. april, går jeg ut av styret i NFF etter ti år, de fire siste som leder. At dette har vært en usedvanlig spennende og lærerik periode for meg personlig, sier nok seg selv. Det jeg har satt aller størst pris på, er likevel å bli kjent med hundrevis av skriven-de kolleger over hele Norge. Som frilanser er jeg vant til å jobbe mye alene, men gjennom NFF har jeg funnet mitt eget miljø. Jeg gleder meg til å fortsatt besøke foreningens Prosalonger, Min metode-samtaler, frokostmøter og sakprosafestivaler i årene som kommer.

Med hilsen



Marta Breen
styreleder i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening



NFF

ÅRSMELDING 2017

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

NFF er en fagforening for norske forfattere og oversettere av faglitteratur og sakprosa som skal fremme og samordne medlemmenes faglige og økonomiske interesser og arbeide for å bedre faglitteraturens stilling og trygging av ytringsfriheten. Som engasjert vokter og ivaretager av medlemmenes faglige interesser skal NFF være en aktiv formidler og samfunnsaktør. I kultur- og kunnskapspolitikken vil NFF kontinuerlig arbeide for å bedre forfatteres og oversetteres arbeidsbetingelser og forsvare deres opphavsrettslige stilling, både i Norge og internasjonalt. Som rettighetsorganisasjon i den norske kultur- og kunnskapsøkonomien skal NFF tilrettelegge for god forvaltning og fordeling av kollektive vederlagsmidler.

Foreningens styre



Styret har hatt følgende sammensetning:

Marta Breen, leder
Frode Skarstein, nestleder
(til 2. april 2017)

Henrik H. Svensen, nestleder
(fra 2. april 2017)
Teresa Grøtan
Jannike Ohrem Bakke
Bård Borch Michalsen
Ingvild Folkvord
Lene Stokseth

Varamedlemmer:

Olav Torvund
Inger Sverreson Holmes
Erik Christensen

Camilla Marie Widholm,
ansattes representant

Sekretær: Roar Svartberg

Det ble avholdt 8 ordinære styremøter med i alt 76 saker til behandling.

Styrets arbeidsutvalg har bestått av styreleder Marta Breen, nestleder Frode Skarstein/Henrik H. Svensen og generalsekretær Tore Slaatta.

Sekretær: Roar Svartberg

1 › NFFs kultur- og kunnskapspolitiske engasjement

Fjoråret ble preget av diskusjoner rundt norsk og europeisk opphavsrett. Den politiske behandlingen av forslag til ny åndsverklov i Norge krevde foreningens oppmerksomhet utover våren i og med at Kulturdepartementet endret vesentlige formuleringer i sin proposisjon etter at høringsfristen var gått ut. NFF samarbeidet her med Kunstnernettverket og de øvrige norske kunstnerorganisasjonene for blant annet å hindre et forslag om at opphavsrett opparbeidet i oppdrags- og arbeidsforhold automatisk skulle overføres til arbeidsgiver. Komiteen valgte å utsette behandlingen av proposisjonen, og saken er nå varslet gjenopptatt i Familie- og kulturkomiteen våren 2018.

I Europa har NFF, sammen med European Writers' Council (EWC) og andre foreninger, søkt å påvirke EU-direktivet om opphavsrett i det digitale markedet. EU synes å styrke avtalelisenser som et kulturpolitisk virkemiddel i Europa, men i et utkast til artikkel 12 ble modellen for det norske bibliotekvederlaget direkte berørt. Forslaget gikk langt i å gi forleggere en rettighet til vederlag. NFF så det derfor som nødvendig å styrke sitt økonomiske og politiske engasjement i EWC, og vi tok aktivt del i utforming av petisjoner og direkte påvirkningsarbeid i EU.

Utover høsten ble det klart at en setning i Kulturdepartementets budsjettproposisjon kom til å binde Utvalget for statens kunstnerstipend (SKS) med hensyn til en forskriftsendring om oppnevningretten til stipendkomiteene. Forslaget berørte etablerte prinsipper om armlengdes avstand og kunstnerforeningenes representativitet og legitimitet som forhandlingsparter overfor staten. Forsøkene på å stoppe forslaget i Stortinget feilet, men endringsforslaget i vedtektene til SKS kommer ventelig på høring utover våren.

I skolesektoren fortsatte presset i 2017 fra politikere og skoleeiere for økt digitalisering. NFF har på ulike arenaer argumentert systematisk for å styrke lærerens faglige autonomi i valg av læremidler. NFF har spesielt hevdet at lange tekster, også bøker, fortsatt må kunne utvikles og brukes i norsk skole. I våre høringsuttalelser og medieutspill har vi presisert at læreren er den som best kan tilpasse bruken av læremidler til ulike kunnskapsmål, elever og undervisningssituasjoner.

I UH-sektoren har NFF i 2017 arbeidet for å fremme faglig formidling på norsk. Vi har ment at universitetenes formidlingsansvar må styrkes, og at publisering av forskningsresultater ikke er det samme som formidling. NFF har spesielt fulgt med på regjeringens arbeid med nasjonale retningslinjer for åpen publisering av vitenskapelige resultater og hatt flere møter med departementet, Universitets- og høskolerådet (UHR) og CERES ved Universitetet i Oslo. I samarbeid med Forskerforbundet har vi advart mot ukritisk bruk av internasjonale lisenser for åpen tilgang (f.eks. Creative Commons-lisensene) og arbeidet for å styrke avtalelisensens legitimitet både i Norge og internasjonalt.

Gjennom mange år har NFF arbeidet for at faglitteratur og sakprosa skal anerkjennes som en viktig del av den norske litteraturen. Her har vi oppnådd mye. Flere faglitterære forfattere enn før opplever å få stor oppmerksomhet i media og blir løftet frem av kritikere og bokhandlere. Oversetterstøtten til norsk faglitteratur har også økt jevnt de senere årene, men vi har ennå ikke fått gjennomslag for flere statlige arbeidsstipender eller en bedre innkjøpsordning. NFF har derfor også i 2017 målbåret kritikk av disse ordningene og ment at forskjellsbehandlingen mellom skjønnlitterære og faglitterære forfattere og oversettere må opphøre.

2 › Kontrakts- og vederlagsforhandlinger



Tore Slaatta var på flere høringer i Stortinget i 2017.

I mange år har NFFs vederlagsandeler til Det faglitterære fond økt jevnt og trutt i takt med økte inntekter til Kopinor og fremforhandlede vederlag fra staten (bibliotekvederlaget). I 2017 opplevde NFF for første gang at veksten stoppet opp, og administrasjonen har arbeidet med å få en detaljert forståelse av hvilke kilder NFFs inntekter kommer fra. En rapport som foreligger fra dette arbeidet, vil bli viktig i tiden fremover. Prognosene for 2018 ser bedre ut enn fjorårets.

NFFs generalsekretær har høsten 2017 vært med i Kopinors forhandlingsutvalg overfor KS (tidligere Kommunenes sentralforbund) i forbindelse med ny mønsteravtale for skolesektoren. En fireårig avtale ble signert av partene 14. og 15. desember. Avtaler om prolongasjon av avtalene for Bokhylla er inngått med virkning ut 2018. Det har også vært møter med Nasjonalbiblioteket (NB) og andre berørte organisasjoner om utlån av e-bøker. NB forhandler først og fremst med forleggerne, og NFF er ikke direkte part ennå. Diskusjoner om utlån av e-bøker føres også i Norsk kulturråd i forbindelse med innkjøpsordningenes e-bøker.

På tampen av 2016 ble en avtale inngått med Kulturdepartementet om bibliotekvederlaget for både 2017 og 2018. Vederlagets vekst ble bundet frem til 2019 mens forhandlinger startet opp. Partene har hatt flere innledende møter i 2017. NFFs generalsekretær har vært med i forhandlingsdelegasjonen, som ledes av generalsekretæren i Den norske Forfatterforening, Mette Møller.

I 2017 innledet foreningen også forhandlinger om NFFs normalkontraktverk med Den norske Forleggerforening. Innledende forhandlinger startet på våren, og med gjentatte krav i november går vi til reelle forhandlinger på nyåret. Fremdriften har vært bedre i forhandlinger på oversetterområdet, der NFF i 2017 har hatt et tett og velfungerende samarbeid med Norsk Oversetterforening (NO). Det er fremforhandlet midlertidige prolongasjoner i påvente av nye avtaler for e-bøker og strømming av lydbøker i løpet av våren 2018.

3 › Utvikling og formidling av norsk faglitteratur og sakprosa



Faktasjekken ble en stor radiosuksess med over 150 000 lyttere per sending.

NFFs arbeid for å utvikle og formidle norsk faglitteratur og sakprosa er først og fremst knyttet til foreningens forvaltning og fordeling av vederlagsmidlene i Det faglitterære fond. I og med at årsmøtet ga sitt samtykke til de foreslåtte endringene i stipendsystemet, ble det kulturpolitiske stipendprogrammet som NFFs styre satte i gang i 2014, avsluttet i 2017. Endringene i retningslinjene og hvordan en god forfattersøknad bør skrives, ble systematisk formidlet til ulike målgrupper. Målet om flere søknader er behørig nådd – antall søkere til våre stipender har økt med 183 % fra 2016 til 2017. Med to søknadsfrister har administrasjonen måttet arbeide effektivt og godt under pressede forhold. Et nytt digitalt saksbehandlingsprogram for administrasjonen har vært under utvikling og ser lovende ut.

«Hele Norge» ble ellers involvert i en NRK-drevet kåring av av hvillken sakprosa det er som siden 1945 har «formet Norge». Ti programmer på P2 ledet av Hans Olav Brenner ble sendt gjennom sommeren med lyttertall på rundt 150 000 for hvert program. En debatt oppsto om hva man egentlig mente med at bøker skulle ha «formet Norge», og NRKs journalistiske format utfordret både foreningens og forfatternes forståelser av sjangere og litterære kvalitetskriterier. I ettertid har alle landets biblioteker mottatt plakater og informasjonsmateriell fra NFF med de nominerte titlene.

Et høydepunkt i NFFs langsiktige arbeid med å støtte og utvikle fagmiljøene i sakprosaforskning og faglitterær formidling ble nådd i september da det tredje sakprosaprofessoratet i Norge ble opprettet ved NTNU. Professor Gøril Thomassen Hammerstad tiltrådte professoratet under åpningen av det nye Senter for faglig kommunikasjon ved NTNU (SEKOM). NFF vil i tre år finansiere stillingen mot at NTNU deretter overtar forpliktelsene og viderefører professoratet. NFF har i 2017 også fortsatt med den økonomiske støtten til de øvrige fagmiljøene i Oslo, Bergen og Vestfold. Det har vært høy og god aktivitet i alle miljøene, og spesielt har utgivelsen av *Norsk lærebokhistorie* blitt lagt merke til.



Tore Slaatta og de tyske forleggerne møtte blant annet Bård Vegar Solhjell foran Stortinget.

Arbeidet med den internasjonale mønstringen av norsk litteratur i utlandet er ellers intensivert fordi Norge er gjesteland på bokmessen i Frankfurt 2019. NFF utviklet i 2017 en strategi for sitt arbeid med dette prosjektet og har samarbeidet tett med prosjektorganisasjonen i Norwegian Literature Abroad (NORLA), ledet av Margit Walsø og Halldor Gudmundson. Vi har blant annet tatt imot internasjonale redaktører og forleggere i Uranienborgveien 2 og besøkt messer og festivaler for å fremme kjennskap til norsk sakprosa og faglitterære forfatterskap. Styrets medlemmer reiste til bokmessen i Frankfurt i oktober for å oppleve den på nært hold. Møter ble gjennomført med den tyske forfatterforeningen (VG WORT). I desember henvendte også NFFs oversetterutvalg seg direkte til NORLA for blant annet å sette fokus på oversetteres rolle og arbeidsvilkår.

Med utgangspunkt i administrasjonens kompetanse på forskning og utredning i kultur- og kunnskapssektorene har NFF i 2017 tatt initiativ til å kartlegge utviklingen i faglitteraturen de siste fem årene. To rapporter vil snart foreligge om sakprosa for barn og unge og om situasjonen for faglitteraturen generelt. Utredningene vil inngå i en systematisk beskrivelse av «det norske litterære systemet» og danne utgangspunkt for en seminarserie i 2018.

4 › Foreningsutvikling og medlemstiltak



Det ble ny publikumsrekord i Min metode-serien da Dag Solstad intervjuet Espen Soby.

Medlemstallet har i 2017 holdt seg stabilt på rundt 5500, og foreningen har vært seg bevisst sin rolle som profesjonelt og kulturelt fellesskap for faglitterære forfattere og oversettere. Stadig mer av NFFs faglige og sosiale aktiviteter foregår i samarbeid med regionkontaktene. Regionen i Vestfold/Telemark er kommet godt i gang, og med de etablerte regionene Troms/Tromsø, Nordland/Bodø, Trøndelag/Trondheim, Hordaland/Bergen, Rogaland/Stavanger, Agder/Kristiansand og Hedmark/Oppland har NFF nå kontakter og organisert aktivitet i åtte regioner. De årlige medlemsmøtene ble arrangert i november. Det er rapportert om godt oppmøte og god stemning på samtlige møter. NFF-festivalene har vært et satsingsområde, og det ble svært gode festivaler i 2017 med «Verden i Bergen», «Fakta F»-festivalen i Trondheim og Stavanger sakprosafestival. I Oslo ble den femte sakprosafestivalen på Litteraturhuset «Velkommen til virkeligheten» gjennomført, også den med godt resultat. NFF har i 2017 fortsatt med å gi finansiell støtte tilt andre festivaler. På Lillehammer litteraturfestival sto NFF som arrangør av egne programinnslag, og vi samarbeidet med Bokhandlerforeningen om utdeling av Bokhandelens sakprosapriser innen allmenn sakprosa. Prosalonger har vært arrangert i alle regioner. I Oslo har serien Min metode fått mye positiv oppmerksomhet.



Prosa mottok i 2017 Norsk tidsskriftforenings pris for språk og formidling.

Etterspørselen etter juridisk bistand er stigende, og ved siden av vår juridiske rådgiver, Jan Terje Helmlie, har Roar Svartberg, NFFs administrasjonssjef, gått inn i arbeidet. I enkeltsaker har NFF i tillegg hentet inn juridiske tjenester eksternt. Fjorårets arbeid med å endre vedtekter og retningslinjer avdekket uklarheter i ansvars- og arbeidsfordeling mellom foreningens styre og Det faglitterære fond. Styret bestilte derfor en ekstern evaluering fra Advokatfirmaet Hjort. Rapporten ble avlevert 1. desember. Styret nedsatte også en arbeidsgruppe med medlemmer (Dagny Holm, Helge Rønning og Erik Steineger) for å vurdere behov for endringer i foreningens medlemskriterier. Gruppen avleverte innstilling og rapport 14. desember og konkluderte med at foreningens retningslinjer for vurdering av utgivelser burde endres. Arbeidet fortsetter internt i administrasjonen med å avklare administrative hensyn og prosessen videre. Styret nedsatte også en arbeidsgruppe med medlemmer som skulle se nærmere på utviklingen innenfor sakprosa for barn og unge (Bjørn Arild Ermland, Kaja Bjølgerud Grimsgaard og Widar Aspeli). Arbeidet ble påbegynt i november og fortsetter utover våren 2018.

I kommunikasjon og dialog med medlemmer og omverdenen er det skjedd mye gledelig i 2017, både i egne medier (nettsider og *NFF-Bulletin*) og på sosiale medier (særlig Facebook). Det er gjennomført oppgraderinger av eksisterende nettsider, og nyheter og hendelser er tilpasset flere formidlingsformater. Et designbyrå er blitt engasjert for å utvikle NFFs grafiske profil og nye nettsider, som blir presentert våren 2018. NFF har også i 2017 vært utgiver av *Prosa*, som er kommet ut seks ganger med Sindre Hovdenakk som redaktør. Tidsskriftet fikk «Pris for språk og formidling 2017» under prisutdelingen for «Årets tidsskrift», og NFF er godt fornøyd med måten *Prosa* fortsetter å være en premissleverandør i den norske kulturdebatten. *Prosa* har i 2017 vært en viktig plattform for presentasjon og diskusjon av sakprosaens og faglitteraturens kvalitet og vilkår.

5 › Internasjonalt arbeid

NFF samarbeider med og støtter flere faglitterære forfatterorganisasjoner i det sørøstlige Afrika.

Foreningene er

Academic and Non-Fiction Authors

Association of South Africa – ANFASA

Zimbabwe Academic and Non-Fiction Authors

Association – ZANA

Uganda Textbook-Academic and Non-Fiction

Authors' Association – UTANA

Malawian Union of Academic and Non-Fiction

Authors – MUANA



Fremtidige NFFO-ere i Malawi.
Foto: Trond Andreassen

Organisasjonene drives etter ulike modeller, men alle kan i 2017 vise til sunn drift innenfor sine respektive land. Det arbeides med alternative finansieringskilder, men det har ofte vist seg vanskelig. De kollektive forvaltningsorganisasjonene er svært svake og kan bare i unntakstilfeller vise til vederlagsinntekter. ANFASA er i 2017 den eneste organisasjonen som har lyktes med å få midler fra andre kilder (lottomidler og stipendmidler fra den norske ambassaden i Pretoria). MUANA vil forhåpentligvis bli den neste som lykkes.

Vårt internasjonale engasjement ledes av NFFs internasjonale utvalg, med internasjonal sekretær Trond Andreassen i spissen, og er også i 2017 utviklet i nært samarbeid med Kopinor, Norcode (The Norwegian Copyright Development Association), UD og Norad. Ved siden av engasjementet i Afrika er Asia i ferd med å bli en viktig region. Vår samarbeidspartner i Vietnam er den faglitterære organisasjonen Vietnam's Association of Non-fiction Authors (VANFA), og de arrangerte i januar 2016 en større opphavsrettskonferanse i Hanoi. Trond Andreassen var hovedinnleder. Men samarbeidet med VANFA er stillet i bero grunnet sterke mistanker om at enkelte i ledelsen har vært innblandet i korrupsjon. NFF har også kontakt med forfatterorganisasjoner i Myanmar gjennom samarbeidet med Jørgen Lorentzen og Stiftelsen HEDDA og prosjekter som de har gående i landet. HEDDA fremmet sommeren 2016 en søknad om å arrangere en større konferanse i Yangon i 2018 om behovene for tiltak innenfor litteraturfeltet. NFF og Kopinor har bevilget midler til konferansen, og planleggingen er i gang.

Utvalget har ellers arbeidet mye med de europeiske bibliotekvederlagene (Public Lending Rights, PLR). Det er i NFFs interesse at den nordiske og norske modellen for et kulturpolitisk begrunnet, heller enn opphavsrettslig vederlag vinner anerkjennelse og forståelse internasjonalt. Det ble nedsatt en internasjonal komité i 2016 som skulle koordinere arbeidet mellom følgende organisasjoner: International Federation of Reproduction Rights Organisations (IFRRO), International Authors Forum (IAF), PLR International og EWC. Trond Andreassen ble oppnevnt som EWCs representant, og komiteen har hatt seks møter i 2017. Sammen med den franske forvaltningsorganisasjonen Sofia sto komiteen bak den store PLR-konferansen i Paris 25.–27. september med 90 deltakere fra 33 land, der Trond Andreassen var en av innlederne. NFF og vår internasjonale sekretær sto også bak da EWC arrangerte en konferanse i Lisboa i oktober 2017 om PLR i søreuropeiske land.

Fra og med 2017 har NFF vært med som fast bidragsyter til Norsk PEN. Dette har utvidet og styrket vårt arbeid for yringsfrihet internasjonalt, og NFF har bidratt med å rette søkelys mot fengslede og forfulgte forfattere, oversettere og forleggere. Spesielt er utviklingen i Tyrkia en stadig bekymring, og NFFs tidligere leder, Jørgen Lorentzen, og hans kompetanse og engasjement for Tyrkia har vært av uvurderlig betydning.





Bildeglimt fra sakprosa-festivalene i Stavanger, Bergen og Oslo

6 Festivaler, møter og arrangementer

6.1 Festivalene

NFFs sakprosa-festivaler

NFF står bak fire sakprosa-festivaler som årlig arrangeres i følgende byer: Bergen, Oslo, Trondheim og Stavanger. I 2017 opplevde samtlige festivaler publikumsrekord.



BERGEN

Festivalen Verden i Bergen ble arrangert for tredje gang på Litteraturhuset i Bergen lørdag 18. februar. Under årets festivaltema «Arv» fikk publikum oppleve samtaler, opplesninger og debatter som tematisk spente fra pakistansk kvinnefrigjøring og europeisk høyrepopulisme til krigen i Syria, favelaene i Brasil og biologisk mangfold i havet. Festivalen satte ny publikumsrekord med mer enn 900 besøkende. På programmet stod blant annet Rafia Zakaria (Pakistan), Elisabeth Aasen, Sarah Glidden (USA), Simen Ekern, Bjørn Berge, Paul Greenberg (USA), Florian Huber (Tyskland) og Åsne Seierstad.

Prosjektleder: Teresa Grøtan
Nettside: verdenibergen.no



TRONDHEIM

Festivalen Fakta F ble arrangert for andre gang på Litteraturhuset i Trondheim 3. og 4. november. 500 publikummere var innom festivalen, som er ny publikumsrekord. De fikk møte forfattere som Dag Hoel, Amin Senatorzade, Lene Ask, Marta Breen, Ronny Spaans, Nina K. Björk (Sverige) og Wencke Mühleisen. Birgit Kvamme Lundheim var årets festival-kunstner.

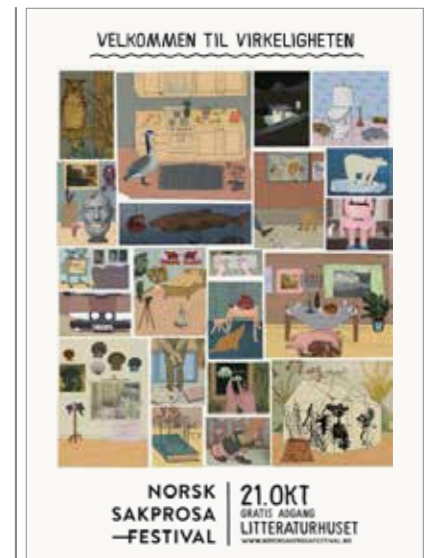
Prosjektledere: Berit Rusten og Eva Furseth



STAVANGER

Nær 800 publikummere møtte opp på Sølvberget og Sting Nere 27. november på den andre sakprosa-festivalen i Stavanger. Festivalen kunne blant annet lokke med møter med Dag Hessen, Alfred Fidjestøl, Thure Erik Lund, Ingeborg Sennehet, David Sloan Wilson (USA) og Erika Fatland. Festivalen skjer i samarbeid med KÅKÅ kverulankatedralen og Sølvberget, Stavanger kulturhus og alle forfattermøtene er lagt ut på Youtube.

Prosjektledere: Jan Inge Reilstad og Ane Sjøbu



OSLO

For femte gang arrangerte NFF sakprosa-festivalen Velkommen til virkeligheten på Litteraturhuset i Oslo lørdag 21. oktober. Nær 2000 personer besøkte festivalen, som er ny publikumsrekord. Årets festival besto av 23 arrangementer, og de overordnede temaene var: Hva kan økolitteraturen bidra med, hva kjennetegner spenningen mellom fellesskap og frihet i dag, og er sakprosaen under press i postfaktasamfunnet? Publikum fikk oppleve forfattere som Carlo Rovelli (Italia), Kristian Krohg-Sørensen, Alfred Fidjestøl, Long Litt Woon, Gellert Tamas (Sverige), Emily Witt (USA), Åsne Seierstad og Sofia Srour.

Prosjektleder: Ida Skjelderup
Prosjektmedarbeider: Johanna Foss



Samarbeid med andre festivaler

NFF samarbeider med litteraturfestivaler om å få inn sakprosa i programmet på en god og hensiktsmessig måte. I 2017 samarbeidet NFF med Norsk Litteraturfestival på Lillehammer, Litteraturhus Lillehammer, Nansenskolen og Kapittelfestivalen i Stavanger.

LILLEHAMMER, NORSK LITTERATURFESTIVAL

31. mai Oljeseminar under Norsk Litteraturfestival, Sigrid Undset-dagene. Norge har i over 50 år vært en oljenasjon. Oljeseminalet så på økonomiske, politiske og moralske aspekter ved rikdommen. Hvem er det egentlig som styrer den mektige oljeindustrien? Med blant andre Anne Karin Sæther, Maria Berg Reinertsen, Asle Skredderberget, Guro Slettemark, Arne Johan Vetlesen og Bård Borch Michalsen. Programkomité: Espen Søybye, Joakim Hammerlin og seniorrådgiver Kristine Isaksen.

LILLEHAMMER, SAKPROSADAGENE

I samarbeid med Litteraturhus Lillehammer og Nansenskolen besøkte forfatterne Simen Ekern og Gellert Tamas (Sverige) både Sakprosadagene på Lillehammer 20. oktober og Norsk sakprosafestival i Oslo 21. oktober.

STAVANGER, KAPITTELFESTIVALEN

NFFs formidlingskonsept Festivaluniversitetet ble gjennomført 21. september med naturvitenskapelige revolusjoner som tema. Tre professorer ved Universitetet i Stavanger tok utfordringen med å formidle fagkunnskap som alle kan forstå på femten minutter. Med Sigbjørn Hervik, Per Arne Bjørkum og Henning Knutsen.



Fra møte i Oslo om sakprosa for barn og unge

6.2 Kurs, seminarer og Prosalonger

Det er blitt avholdt åtte kurs i 2017. Kursene var åpne for ikke-medlemmer, men avgiften var dobbelt så høy for disse. I Oslo var det formidlingsansvarlig som arrangerte kursene, utenfor Oslo er det regionkontaktene som har vært arrangører.

OSLO

31. mars: Bli en enda bedre oversetter! Med Ivo de Figueiredo, Tiril Broch Aakre og Per Qvale. Arrangør: Lene Stokseth.

18. april: Kurs i skatt og skattemelding ved Nudia Akram fra firmaet View Frilans AS.

8. juni: Debutantskrivekurs ved Ivo de Figueiredo og Nazneen Khan-Østrem.

30. mai: Minikurs med Øystein Bonvik: Hvordan selge fagboken din?

4. og 5. november: Bli en bedre formidler ved Else Barratt-Due.

30. august: Skriveseminar for stipendmottakere ved Ivo de Figueiredo.

TRONDHEIM

5. april: Skattekurs med Gunnar Seternes. I samarbeid med Norsk Forfatter-sentrum Midt-Norge.

6. april: Skrivekurs ved Anne Beate Reinertsen.

13. juni: Skrivekurs ved Anne Beate Reinertsen.



Hans Petter Bakketeig (tv.), Gina Winje og Even Råkil

Seminarer/frokostmøter

OSLO

18. januar: Frokostmøte: De litterære agentene kommer!

I 2019 er Norge gjesteland under verdens største bokmesse. Forlag og litterære agenter er i gang med opptrappingen. Hvordan og med hvilke bøker skal det litterære Norge vinne verden? Har agenturene ansvar for den litterære bredden, eller er det rein bisniss med spissa salgslister? Med Even Råkil, Hans Petter Bakketeig, Gina Winje og Åshild Eidem.

9. mars: Frokostmøte for forlagsfolk om ny stipendordning.

22. mars: Frokostmøte: Hva god sakprosa for barn og unge er.

Hvorfor finnes det ikke flere sakprosa-bøker for barn og unge skrevne på norsk? Hvilke bøker blir gitt ut i dag, og hvilke bøker mangler? Hvor mye fiksjon tåler sakprosa? Med Kjersti Ørgersen, Therese Tungen, Marit Ausland og Gro Jørstad Nilssen.

14. juni: Litterær vandring i Oslo sentrum og seminar for ti tyske forleggere i anledning gjestelandsoppdraget Norge har på bokmessen i Frankfurt i 2019. Med: Bård Vegar Solhjell, Sigri Sandberg, Bodil Stenseth og Kristian Krohg-Sørensen. I samarbeid med NORLA.

5. september: Litterær vandring i Oslo sentrum og seminar for ti tyske forleggere i anledning gjestelandsoppdraget Norge har på bokmessen i Frankfurt i 2019. Med: Anne Bitsch, Alfred Fidjestøl, Nanna Baldersheim, Sigri Sandberg og Kristian Krohg-Sørensen. I samarbeid med NORLA.



Anne Karin Sæther under NFFs arrangement under Norsk litteraturfestival på Lillehammer

LILLEHAMMER

31. mai: Oljeseminar under Norsk Litteraturfestival, Sigrid Undset-dagene. Norge har i over 50 år vært en oljenasjon. Oljeseminalet så på økonomiske, politiske og moralske aspekter ved rikdommen. Hvem er det egentlig som styrer den mektige oljeindustrien? Med blant andre Anne Karin Sæther, Maria Berg Reinertsen, Asle Skredderberget, Guro Slettemark, Arne Johan Vetlesen og Bård Borch Michalsen. Programkomité: Espen Søybye, Joakim Hammerlin og seniorrådgiver Kristine Isaksen.

Medlemsmøter

Regionkontaktene har hatt det praktiske ansvaret for program og arrangement, mens administrasjonen har bistått med informasjonsspredning og påmelding. Generalsekretær Tore Slaatta eller styreleder Marta Breen har vært til stede på samtlige medlemsmøter. I 2017 ble det arrangert åtte medlemsmøter i hele landet.

Kristiansand: 1. november i Bankkjelleren. Hilde Eskild: «Forholdet mellom muntlig og skriftlig fortellerteknikk».

Trondheim: 2. november på Hotell Augustin. Foredrag: «Jakten på Klemenskirken» ved Axel Christophersen.

Tromsø: 7. november på Prelaten Kro og Scene. Foredrag: «70 år i fred ved en grense 1944–2014» ved Olaug Bye (Kirkenes).

Tønsberg 8. november på Villa Møllebakken. Foredrag: «Om å gjøre 'den skjulte litteraturen' synlig. Arbeidet med



Toril Moi i Min metode, med Tore Rem.

en norsk lærebokhistorie» ved Dagrun Skjelbred.

Bodø: 8. november på Stormen bibliotek og litteraturhus og Restaurant NYT. Foredrag: «Om utviklingen innen historisk Jesus-forskning» ved Per Bjarne Ravnå.

Bergen: 9. november på Litteraturhuset i Bergen. Foredrag: «Ved livets yttergrense – og det gåtefulle etter» ved Åshild Ulstrup.

Oslo: 9. november i Uranienborgveien 2. Foredrag: «Brennevinsforbudet i Oslo» ved Kristian Krohg-Sørensen.

Hamar: 22. november på Hamar Teater. Foredrag: «Hvilke utfordringer og valg står man overfor når man skal skrive en biografi om Obstfelder?» ved Hanne Lillebo.

Stavanger: 30. november på Sting Nere. Foredrag: «Råolje» ved Marie Smith-Solbakken og Tord F. Paulsen.

Følgende har vært regionkontakter frem til medlemsmøtene i november:

Kristiansand: Torbjørn Hodne og Kristian Hagestad
Stavanger: Ane Sjøbu og Jan Inge Reilstad

Bergen: Grethe Fatima Syéd og Kjersti Sandvik
Hamar/Lillehammer: Geir Haugsbakk og Widar Aspeli

Trondheim: Eva Furseth og Anne Beate Reinertsen
Tromsø: Lene Westerås og Toril Synnøve Jenssen



Ruth Lillegraven, Ivo de Figueiredo og Margunn Vikingstad i samtale om virkelighetsdebatt.

Bodø: Steinar Aas og Bjørn Tore Pedersen
Skien/Tønsberg/Larvik: Merete Franz, Norunn Askeland, Jannike Ohrem Bakke

Prosalonger/litteraturkvelder

Prosalonger er NFFs konsept for litteraturkvelder der aktuelle problemstillinger knyttet til sakprosa bøger og sakprosa sjangeren blir debattert. Prosalongene i Oslo arrangeres av seniorrådgiver Kristine Isaksen. Salongene i andre byer arrangeres av regionkontaktene. Oversatt, men ikke oversett-salongene er det Lene Stokseth som arrangerer. Samtaleserien Verden i Bergen arrangeres av Teresa Grøtan. I 2017 ble det arrangert 42 Prosalonger i hele landet.

OSLO

25. januar: Du skal skrive din mor og din far. Virkelighetsdebatten i poesi og sakprosa. Med Ruth Lillegraven, Ivo de Figueiredo og Margunn Vikingstad. I samarbeid med Den norske Forfatterforening (DnF).

15. februar: Min metode: Tore Rem. Hvordan arbeider en sakprosa skribent? I vår nye møteserie Min metode får du innsyn i skrivehverdagene som fører frem til ferdig bok. Samtaleleder: Hans Petter Blad.

20. februar: Rafia Zakaria: Den andre kvinnen. Samtaleleder: Teresa Grøtan. I samarbeid med Nasjonalbiblioteket i Oslo.



Kaia Nordengen (t.h.) i samtale med Jessica Lönn-Stensrud om forskningsformidling.

16. mars: Min metode: Bjørn Arild Erslund. Samtaleleder: Liv Gulbrandsen.

30. mars: Hva er en norsk strikkevott? Med Annemor Sundbø og Nina Granlund Sæther. Ordstyrer: Merete Jansvik Toft.

5. april: Hjernen er stjernen! Om å skrive fagbok for folk flest. Med Kaja Nordengen og Jessica Lönn-Stensrud. I samarbeid med Real FAGSbiblioteket på Universitetet i Oslo.

10. mai: Min metode: Åsne Seierstad. Samtaleleder: Cathrine Sandnes.

13. september: Min metode: Espen Søybe. Samtaleleder: Dag Solstad.

28. september: Ti gode råd for forskningsformidling! Med Unni Eikeseth og Sverre Gunnar Haga. I samarbeid med Forskningsdagene.

1. november: Menn og strikking med Heming Welde Thorbjørnsen, Tor Tveite og Merete Jansvik.

6. desember: Min metode: Toril Moi. Samtaleleder: Tore Rem.

BERGEN

2. februar: Norsk fruktdyrking ved Finn Måge.

14. februar: Oversatt, men ikke oversett: Til helvete med Dante og tettere på Lindgren. Med Erik Ringen og Agnes-Margrethe Bjorvand.

30. mars: Om samtalebefruktning ved Irene Nygårdsvik.



Fra debatt om skolebøkene i Skien.

25. april: Oversatt, men ikke oversett: Kruttsterkt fra Tyrkia og flerspråklige originaler. Med Åse Johnsen og Gunvald Axner Ims.

4. september: Samtaleserien Verden i Bergen: Et okkupert liv med Raja Shehadeh (Palestina) og Kjersti G. Berg.

14. september: Norskfaget med Knut Hoem og Laila Aase.

19. september: Oversatt, men ikke oversett i Bergen: Rene ord for pengene. Kristin Fridtun og Henrik Walter-Johnsen.

19. oktober: Flyktninghistorier med Katrine Sele, Ingvild Festervoll Melien og Siri Thorson.

24. oktober: Samtaleserien Verden i Bergen: Penger i paradiset med Gabriel Zucman (Frankrike) og Tina Søreide.

21. november: Oversatt, men ikke oversett: Fakta om Jesus og myter om «vanskelig» tysk. Med Inger Sverreson Holmes og Espen Ingebrigtsen.

30. november: Av stein. Med Eva Røy-rane og Oddleiv Apneseth.

4. desember: Samtaleserien Verden i Bergen: Naturen – en besettelse med Geoff Wisner (USA) og Teresa Grøtan.

HAMAR

22. februar: Å dykke etter sjøhester – en samtale om hukommelse med Hilde og Ylva Østby. I samarbeid med Litteraturscena.

29. september: Ære være mine døtre med Lene Wold og Hannah Wozene Kvam. I samarbeid med Litteraturscena.



Prosalong i Kristiansand.

STAVANGER

9. februar: Kjønn og ukjønn. Med Kristin Fridtun og Solveig Aareskjold.

20. september: Terrorens rike med Carl Schiøtz Wibye. I samarbeid med Kapittelfestivalen og KÅKÅ kverulantkatedralen.

1. november: Pengebøker med Gunhild J. Ecklund, Karine Nyborg, Maria Berg Reinertsen og Tom Hetland. I samarbeid med KÅKÅ kverulantkatedralen.

KRISTIANSAND

29. mars: Er den tradisjonelle læreboka avleggs? Med Magne Nylenna, Per Jerstad, Birte Simonsen og Mary-Ann Hjemdahl.

28. september: De siste tidsvitner med Bjørn Enes og Gro Kvanvig.

25. oktober: Prosalong i Tvedestrand: Bibelen og det norske samfunnet. Med Dag Kullerud, Pål S. Repstad og Line Mørch. I samarbeid med Bokbyen ved Skagerak.

TRONDHEIM

24. mars: 60 kvinner og flere vi burde ha møtt ... Med Marta Breen.

6. april: Skrivekurs ved Anne Beate Reinertsen.

8. juni: Jernvinna i Trøndelag med Arne Espelund.

21. oktober: Brita Garden om nazilegen Hans Eng.

16. november: Bjørn Berge: Landene som forsvant.



Norske Kevin Quirk (tv.) ble president for FIT i Brisbane i august.

TROMSØ

4. april: Tråante i Tromsø med Lill Tove Fredriksen og Harald Gaski om det litterære tidsskriftet Samis samt tanker om tanker rundt Tråante. Samtalevert er Lene E. Westerås

14. november: Er fiskeri raseri? Med Bente Aasjord og Sylvi Inez Liljegren. I samarbeid med litteraturfestivalen Ordskalotten. med Lill Tove Fredriksen og Harald Gaski over det litterære tidsskriftet Samis, samt tanker rundt Tråante. Samtalevert er Lene E. Westerås

BODØ

24. mai: Jektas betydning i vår kysthistorie. Med Alf Ragnar Nielssen, Alan Hutchinson, Anders Lyngvær og Morten Steffensen

29. november: Da reformasjonen kom til Norge. Med Steinar Imsen, Sigrun Høgetveit Berg og Tor B. Jørgensen.

SKIEN

8. mars: Kvinnedagen! Med Marta Breen, Amina Bile og Ingvild Homme.

29. mars: Hjalmar klassereise med Ragnar Kvam og Eivind Blikstad.

7. september: Hvordan står det til med norskfaget og læremidlene? Med Knut Hoem, Aina Basso, Ruth Lillegraven, Thomas Marco Blatt, Anne Schäffer og Kristoffer Høimyhr Skaate.

18. oktober: Hvorfor blir vi aldri ferdige med krigen? Med Nina Drolsum Krog-lund, Jorunn Sem Fure og Anne Spånem.



Aktiviteter for oversettere

Oversetterdagen 28. september 2017

Årets Hieronymusfeiring ble arrangert i Røde Kors-bygget (Henry Dunant-salen) i Hausmannsgate 7 i Oslo og ble innledet med *Ord for dagen* ved Åse Wetås, direktør i Språkrådet. Espen Ingebrigtsen, årets vinner av Bokhandelens sakprosapris til oversettere for sitt arbeid med Norman Ohlers bok *Hitlers rus*, holdt et foredrag om sitt arbeid. NAViOs teksterpris, NOs Bastianpriser og NORLAs oversetterpris ble delt ut denne kvelden.

FIT-kongress, Brisbane, Australia 3.–5. august

Årets FIT-kongress foregikk i Brisbane, Australia. Under den åpne konferansen 3. til 5. august 2017 deltok 24 NFF-oversettere. Under formøtet Statutory Congress 1.–2. august deltok Inger Sverreson Holmes og Susanne Hedemann Hiorth som NFFs delegasjon. Kevin Quirk, tidligere medlem i NFFs internasjonale utvalg, ble valgt til ny president i FIT. Quirk gikk dermed fra vervet som et av fjorten styremedlemmer i den internasjonale paraplyorganisasjonen til vervet som president de neste tre årene. Han tok over presidentvervet i FIT etter Henry Liu fra New Zealand.

FIT-kongressen avholdes hvert tredje år, og den vil i 2020 foregå på Cuba i månedsskiftet november/desember. Dette ble avgjort ved avstemning blant delegatene fra medlemsorganisasjonene under årets kongress.

Oversetterseminaret 11. og 12. november

NFFs årlige oversetterseminar fant sted på Soria Moria Hotell- og Konferanse-

senter i Voksenkollåsen i Oslo. Årets seminar hadde programoverskriften «På den andre siden av bordet». Her ble oversettelse betraktet fra både forleggerens, danskens og japanskoversetterens ståsted. Internasjonal gjest var tyske Florian Huber som snakket om sin bok *Barn, lov at du skyter deg. Vanlige tyskeres undergang i 1945*. Årets foredrag om terminologi dreide seg om hacking. Andre tema på programmet var språklig konsekvens og oversatte kokebøker. Liv Gulbrandsen lærte bort esperanto på 30 minutter. Tradisjonen tro var det også plass til kulturkviss med Anne Gaathaug og fest til musikk ved DJ Cecilie Winger. NFFs oversetterutvalg har ansvar for det faglige programmet på seminaret.

Priser

Bokhandelens sakprosapriser

Prisene er et samarbeid mellom Den norske Bokhandlerforening og NFF. De skal gå til en lovende sakprosaforfatter og sakprosaoversetter i etableringsfasen som har en utgivelse i det foregående året. Utdelingene skjedde på et eget arrangement under Litteraturfestivalen på Lillehammer 2. juni. Juryen besto av Espen Søybye (leder), Arnhild Skre og Per Qvale. Jurysekretær var seniorrådgiver Kristine Isaksen.

Bokhandelens sakprosapris for oversettere 2017 på 50 000 kroner ble tildelt Espen Ingebrigtsen for oversettelsen fra tysk av *Hitlers rus. Folk og fører på dop* av Norman Ohler (Spartacus 2016).

Bokhandelens sakprosapris for forfattere 2017 på 50 000 kroner ble tildelt Marianne Neerland Soleim for *Operasjon Asfalt. Kald krig om krigsgraver* (Orkana Akademisk forlag 2016).

Bevilget til festivaler over formidlingsposten i handlingsprogrammet:

Sakprosafestival i Oslo	driftsstøtte	300 000
Sakprosafestival Bergen	driftsstøtte	300 000
Norsk Litteraturfestival, Lillehammer	honorar, reise og opphold	60 000
Kapittel, Stavanger	driftsstøtte	50 000
Sakprosafestivalen i Stavanger	driftsstøtte	100 000
Bjørnsonfestivalen, Molde	driftsstøtte	50 000
Litteratursymposiet i Odda		50 000
Litteraturhuset Fredrikstad	sakprosaday	30 000
Sakprosafestival i Trondheim	driftsstøtte	150 000
NORLA	bokmessen i Frankfurt	200 000
Norsk PEN	driftsstøtte	100 000

Bevilget til seminarer, aktiviteter og publikasjoner over styrets disposisjonskonto:

Kritikerlaget	seminar under Sigrid Undset-dagene	25 000
Norsk Tidsskriftforening	Tidsskriftdagen 2017	30 000
Norsk Tidsskriftforening	Årets tidsskrift	20 000
Foreningen God Kritikk	publisering av artikler om og anmeldelser av fagbøker for barn og unge	25 000
Norsk Forfattersentrum	litterære produksjoner	60 000
Barnebokfestivalen i Grimstad	honorar, reise, opphold	12 000
Bokbyen ved Skagerrak	faglitterære aktiviteter	25 000
Tidsskriftet <i>Mellom</i>	produksjonsstøtte	25 000
Forfatternes klimaaksjon § 112	driftsstøtte	20 000
Lofoten Internasjonale Litteraturfestival	honorar til sakprosaforfattere	30 000
Ord i Grenseland	sakprosaprogram	20 000
Kritikerlaget	Kritikerprisen til beste sakprosa for voksne	40 000
Litteraturhus Lillehammer	sakprosaday	25 000
Bergen Offentlige Bibliotek	barne- og ungdomslitteraturkonferanse	12 000
Norsk-russisk kultursenter	seminar	5 000
Mårkomeannu	sakprosaprogram	20 000
Norsk Oversetterforening	besøk av oversettere fra Makedonia, Polen og Romania	10 000



Long Litt Woon i samtale med Yann de Caprona.
Foto: Sverre Gunnar Haga

Andre tiltak i 2017

Hagefest

NFF og *Prosas* sommerfest har blitt en kjær tradisjon blant NFFs medlemmer og bransjefolk, kun tre år etter den først ble arrangert i Uranienborgveien 2. Om lag 600 NFF-ere trosset regnet 13. juni og tok turen til NFFs hage. Der kunne de få med seg kåseri av Espen Søybe, det ferskeste nummeret av *Prosa*, presentert av redaktør Sindre Hovdenakk, pølser fra Rockekokkene og noe godt i glasset.

Leiligheten i Berlin

NFFs leilighet i Berlin har vært fullbooket i begge utleieperiodene. I den første utleieperioden var det 151 søkere, og i den neste var det 192 søkere. 82 har valgt å stå på venteliste.

Bortsett fra noen tekniske problemer knyttet til internett og tidvis vanskeligheter med å nå NFFs kontaktperson i Berlin i forkant av reisen anses tilbudet som vellykket. Leiligheten leies ut på ukesbasis; leieprisen er 2000 kroner. Medlemmer som tidligere har benyttet seg av leiligheten, vil kun få tilbud om venteliste.

Leiligheten på Lésvos

NFF disponerer to andeler i forskningssenteret Xristos på Lésvos, der to ukesopphold loddes ut blant NFFs medlemmer. I 2017 var det 74 søkere, og begge andelsukene ble benyttet.



Festlig i hagen for Silje Stavrum (f.v.), Petra Helgesen, Mariann Youmans og Camilla Otterlei.
Foto: Sverre Gunnar Haga

6.3 Medlemsutvikling

Medlemsantallet i foreningen har vært fallende mot slutten av året. Per 31. desember hadde foreningen 5400 medlemmer, en nettonedgang i løpet av året på 97.

Antall nye medlemmer er 134, antall gjeninnmeldte medlemmer er 52, og antall utmeldte er 283.

Fordeling etter kjønn: 2118 er kvinner, 3282 menn.
Aldersspenn: Yngste er 26 år, eldste 97 år.
Antall pensjonister er 2283.

Aldersfordeling:

Under 30 år: 3
30–39 år: 177
40–49 år: 721
50–59 år: 1018
60–69 år: 1787
70–79 år: 1389
80–89 år: 282
90 år og oppover: 23

Gjennomsnittsalder: 63 år
Gjennomsnittsalder nye medlemmer: 51
Yngste: 26 år, eldste: 81
Fordeling etter kjønn: 62 er kvinner, 72 er menn.

Fordeling i landet etter fylker: Akershus 717, Aust-Agder 89, Buskerud 160, Finnmark 36, Hedmark 101, Hordaland 520, Møre og Romsdal 111, Nordland 75, Nord-Trøndelag 38, Oppland 130, Oslo 2007, Rogaland 228, Sogn og Fjordane 50, Svalbard 4, Sør-Trøndelag 367, Telemark 91, Troms 130, Vest-Agder 135, Vestfold 166, Østfold 147

Utlandet: 98

Fordeling etter kategori:

Forfattere: 4338
Oversettere: 314
Dobbeltmedlemmer: 248

Æresmedlemmer:

Bjørn Bjørnsen
Egil Børre Johnsen
Erik Rudeng



7 Utvalg og komiteer

Universitets- og høyskoleutvalget



Henrik Svensen

Forskningsformidling har vært utvalgets kjernesak det siste året i forlengelse av debatten som foregikk fra høsten 2016 til våren 2017. På utvalgets parallellseminarer på NFFs årsmøte stilte utvalget derfor spørsmålet: Bør alle forskere formidle? Et panel tok for seg hvilke rettigheter og forpliktelser det pålegger universitetene og høyskolene for å sikre at de vitenskapelig ansatte har anledning til å formidle til en bredere allmennhet, og eksemplifiserte hvordan dette eventuelt kan finne sted.

Utvalget har avholdt tre møter i løpet av 2017, hvorav ett møte med akademisk utvalg i Forleggerforeningen for å bli bedre kjent med kontraktsverket og hvilke prioriteringer og utfordringer forlagene møter i sjangeren fagbøker for universiteter og høyskoler, som har vært saker utvalget har satt seg inn i det siste året. En annen sak utvalget har vært opptatt av, er skillet mellom tilgjengeliggjøring og formidling, spesielt i tilknytning til den økende andelen Open Access-utgivelser. Utvalget ønsker å arbeide videre med denne problematikken i det kommende året.

Utvalgets medlemmer:

Henrik Svensen, leder (til 1. desember 2017)
Astrid Tonette Sinnes
Annik Magerholm Fet (til 17. mars 2017)
Sissel Rosland
Frode Skarstein
Håkon Larsen (fra 23. mai 2017)
Sekretær: rådgiver Nina Herland

Læremiddelutvalget



Ronny Johansen

Læremiddelutvalget har hatt fire møter i 2017. Utvalget har sett på hvordan man burde gå frem for å påvirke prosessen til de nye læreplanene, og arbeider videre med å oppdatere seg på saken frem til den åpne høringsuttalelsen våren 2018.

Videre ble det avholdt et diskusjonsmøte mellom NFFs læremiddelutvalg og Forleggerforeningens læremiddelutvalg. Under møtet diskuterte man hvilke saker utvalgene kan tjene på å stå sammen om i tida fremover. I forkant av dette møtet ble NFFs utvalg først orientert av NFFs juridiske rådgiver Jan Terje Helmlø om hvor de to foreningene står når det kommer til normalkontrakten, og av førsteamanuensis Øystein Gilje om bruken av digitale læremidler i skolen.

De digitale læremidlene er noe som har opptatt utvalget i året som har gått, og det vil også være tema for årsmøtet i april, hvor nevnte Gilje vil sitte i et panel som skal debattere den trykte lærebokas plass i den digitale skolen. Under årsmøtet 2017 var «Den gode læreboka» tema for læremiddelutvalgets bransjepolitiske seminar og inspirasjonsforedrag, hvor førstnevnte delvis tok utgangspunkt i Cathrine Krøgers *Prosa*-artikkel om sykepleiers svake fagspråk. Foredrag ble holdt av Christian Bjerke som representerte forfatterne bak Ordriktet 6-bøkene, som vant prisen for Europas beste lærebok for barneskolenivået i 2016.

For året som kommer, ønsker utvalget å skape et sterkere fellesskap blant landets lærebokforfattere og vil arbeide mot å finne møteplasser hvor man kan utveksle og tilegne seg kunnskap.

Utvalgets medlemmer:

Ronny Johansen, leder
Jannike Ohrem Bakke
Dagny Holm
Jørgen Moltubak (f.o.m. 7. september)
Rune Stadsnes
Cathrine W. Tellefsen (t.o.m. 24. mars)
Sekretær: Knut Strand

Frilans- og formidlingsutvalget

Frilans- og formidlingsutvalget hadde fire møter i 2017. Utvalget er involvert i NFFs kommende reforhandlinger av normalkontraktsverket og i gang med å utarbeide et strategidokument.

5. september arrangerte frilansutvalget en panelsamtale med temaet «Hvorfor lese bøker før valget» på Eldorado bokhandel. Panelet besto av forfatterne Mathias Fischer, Anne Karin Sæther og Kristoffer Egeberg. Åshild Eidem var ordstyrer. Utvalget spilte inn ideer til seminarer og Prosalonger gjennom hele året. Utvalget sto også for toarrangementer på NFFs årsmøte i april.

Utvalgets medlemmer:

Åshild Eidem (leder til 23. oktober)
Kristin Brandtsegg Johansen (leder fra 23. oktober)
Øyvind Strømmen
Reidar Müller
Erika Fatland
Simen Ekern
Lisa Vesterås
Sekretær: seniorrådgiver Kristine Isaksen

Oversetterutvalget

Oversetterutvalget har hatt fem møter i 2017 pluss ett arbeidsmøte. Utvalget har behandlet oversettelsesaker løpende i tillegg til å planlegge og gjennomføre det årlige todagers oversetterseminaret på Soria Moria Hotell på Voksenkollen i Oslo. Årets seminar gikk av stabelen 11. og 12. november under overskriften «På den andre siden av bordet». Antall deltakere var 116, og det var nesten ny rekord.

Bokhandelens oversetterpris for sakprosa ble i år delt ut under Norsk Litteraturfestival, Sigrid Undset-dagene, på Lillehammer i juni. I september fant den årlige Hieronymusfeiringen, et fast samarbeid med Norsk Oversetterforening, sted i lokalene til Røde Kors i Hausmanns gate 7 i Oslo.

Utvalget hadde også ansvaret for to av parallellseminarene på NFFs årsmøte i 2017: Elin Ørjasæter og Jonas Bals diskuterte det nye løsarbeidersamfunnet og frilanseres kår i samtale med Merete Røsvik Granlund. Og Erling Kagge fikk møte sin nederlandske og sin italienske oversetter i en samtale om *Stillehet i støyens tid*, ledet av Margunn Vikingstad. I forkant av årsmøtet arrangerte Lene Stokseth i samarbeid med oversetterutvalget et kreativt skrivekurs for oversettere i Uranienborgveien 2 med Ivo de Figueiredo, Per Qvale og Tiril Broch Aakre.



Kristin Brandtsegg Johansen



Merete Franz

Under oversetterutvalgets junimøte gikk Inger Sverreson Holmes av som leder, og Stein Gabrielsen gikk av som medlem i utvalget etter endt periode. Daværende medlem Merete Franz ble valgt til ny leder i oversetterutvalget. Tiril Broch Aakre og Alexander Leborg kom inn som nye medlemmer.

Oversetterutvalget var til stede i Brisbane i Australia i august da den internasjonale paraplyorganisasjonen FIT (International Federation of Translators / Fédération Internationale des Traducteurs) holdt sin oversetterkongress, som foregår hvert tredje år.

Oversetterutvalget har en utsending i styret i Nettverksted.no og i Norsk oversetterforum, hvor samtlige norske oversetterforeninger er representert. NFF har i øyeblikket styreledervertvet samt ansvaret for de administrative oppgavene til Nettverksted.no. Utvalget har holdt styret løpende orientert om sitt arbeid, gitt innspill til administrasjonen i oversetterrelaterte saker og har hatt et godt samarbeid med andre oversetterorganisasjoner og Det faglitterære fonds stipendkomité for oversettere.

Utvalgets medlemmer:

Inger Sverreson Holmes (leder til 13. juni 2017)
Merete Franz (leder fra 13. juni 2017)
Stein Gabrielsen (til 13. juni 2017)
Camilla Larsen
Rune Rogndokken Moen
Alexander Leborg (fra 13. juni 2017)
Tiril Broch Aakre (fra 13. juni 2017)
Sekretærer: rådgiver Iris Furu, rådgiver Nina Herland,
rådgiver Susanne Hedemann Hiorth

Internasjonalt utvalg

Utvalget samarbeider med skribentorganisasjoner i det sørøstlige Afrika, hovedsakelig i Sør-Afrika, Zimbabwe, Uganda, Malawi og Zambia. NFF yter økonomisk støtte til organisasjonene, deltar i seminarer og konferanser og yter støtte til stipendprogrammer. Hvert annet år kommer organisasjonene sammen til en større konferanse i et av disse landene for å drøfte saker av felles interesse. Utvalget samarbeider også tett med European Writers' Council, særlig om styrking av forfatternes kontraktvilkår og bibliotekvederlagsordninger i land hvor disse er svake.

Utvalgets medlemmer:

Asbjørn Eidhammer, leder, Oslo
Jannike Orheim Bakke, Larvik
Siri Lange, Bergen
Alexander Leborg, Oslo
Gunnar Martin Ekeløve-Slydal, Oslo
Sekretær: Trond Andreassen, NFFs internasjonale sekretær



Asbjørn Eidhammer



Komiteer og nemnder oppnevnt av årsmøtet

Anke- og vurderingsnemnd

Ankenemnda avgjør med endelig virkning klage på

- a) administrasjonens avslag på søknad om medlemskap i foreningen og søknad om stipend
- b) administrasjonens vurdering av en faglitterær forfatters/oversetterers utgivelser
- c) stipendkomiteenes formelle saksbehandling av stipendsøknader
- d) habilitetsavgjørelser

Nemnda kan avgi rådgivende, generelle uttalelser om behandling av titler, søknader om medlemskap eller stipend. Administrasjonen eller annet behandlende organ kan foreslå for søkeren at saker fremlegges for nemnda uten forutgående vedtak.

Anke- og vurderingsnemnda avholdt fem møter i 2017, med til sammen 30 saker til behandling. Fire av disse sakene var oversettelsesaker, de øvrige forfattersaker.

- 17 saker var sendt til anke- og vurderingsnemnda for vurdering:
 - I fire vurderingssaker ble forfatterens/oversetterens titler godkjent som grunnlag for medlemskap eller stipend etter NFFs retningslinjer for vurdering av utgivelser.
 - En av sakene gjaldt tilrettelagt litteratur og sidekravet i Retningslinjer for tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. I denne saken ble det gjort unntak fra sidekravet med begrunnelse i at hensikten med tilrettelagt litteratur er at tekstmengden skal være begrenset.
 - En av sakene gjaldt et tidligere vedtak i ankenemnda som ble fattet på bakgrunn av retningslinjer som gjaldt før april 2017 da Retningslinjer for vurdering av utgivelser ble revidert og vedtatt av årsmøtet. I denne saken vedtok nemnda at tittelen ikke skulle tas opp til ny vurdering, siden det ikke forelå nye opplysninger i saken.
 - I de øvrige elleve sakene vedtok nemnda at titlene ikke kunne godkjennes etter NFFs retningslinjer for vurdering av utgivelser.
- Anke- og vurderingsnemnda hadde 13 anker til behandling i 2017:
 - Syv saker gjaldt klage på administrasjonens behandling eller vurdering av forfatters/oversetterers utgivelser i forbindelse med søknad om medlemskap og/eller stipend:
 - I en av sakene fikk forfatteren/oversetteren medhold.
 - I de øvrige seks sakene vedtok anke- og vurderingsnemnda at anken ikke skulle tas til følge. Nemnda vurderte i disse sakene at forfatterens/oversetterens utgivelser ikke kunne godkjennes etter NFFs retningslinjer for vurdering av utgivelser punkt 1 om opphavsrett til litterære verk (én sak), punkt 3 om tilgjengeliggjøring for allmennheten (én sak) og punkt 4 om utgivelser som ikke kan godkjennes (tre saker). En sak gjaldt klage på administrasjonens omfangsberegning av et verk.

- To saker gjaldt klage på at administrasjonen formelt hadde avvist stipendsøknader. I disse sakene vedtok ankenemnda at administrasjonens formelle avslag av søknadene skulle opprettholdes.
- Fire saker gjaldt stipendkomiteens behandling av søknader om prosjektstipend til forfattere. Nemndas vedtak i disse fire sakene var at anken ikke skulle tas til følge.
 - Én av disse sakene gjaldt klage på at stipendkomiteen formelt hadde avvist en stipendsøknad.
 - Tre saker var klage på stipendkomiteens skjønnsmessige vurdering av søknadene om prosjektstipend, noe det for øvrig ikke er anledning til å påklage.

Anke- og vurderingsnemnda har i perioden gitt administrasjonen generelle råd om behandling av søknader om medlemskap og stipend.

Nemnda fulgte i sin saksbehandling *NFFs retningslinjer for behandling av saker i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings anke- og vurderingsnemnd*, vedtatt og sist revidert på årsmøtet i 2016.

Frem til april 2017 behandlet nemnda saker i henhold til *Retningslinjer for vurdering av faglitterære forfatteres/oversetteres utgivelser*, som sist ble revidert i 2014. Fra og med april ble saker behandlet i henhold til *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*, vedtatt av årsmøtet i NFF og sist revidert 2. april 2017.

Nemndas medlemmer:

Bente Ohnstad, leder (Björg Vindsetmo, personlig vara)
Per Christian Karlsen (Gro T. Gjestrud, personlig vara)
Marit Eikemo (Ida Hyde, personlig vara)
Sekretær: rådgiver Nina Herland

Statens kunstnerstipend

Faglitterære forfattere og oversettere hadde i 2017 tre frigjorte arbeidsstipend. Følgende søkere ble innstilt til tildeling (antall år i parentes): Håvard Rem (to år), Ida Sofie Jackson (to år) og Erika Fatland (to år). Ingen av de to stipendene for etablerte kunstnere/seniorkunstnere var ledige.

Kvoten for diversestipend var på 178 000 kroner. Følgende søkere ble innstilt til tildeling (med kronebeløp i parentes):

Alf van der Hagen (40 000 kr), Bjørn Aksdal (20 000 kr), Eivind Lilleskjæret (23 000 kr), Lars Holm-Hansen (20 000 kr), Lena Lindahl (25 000 kr), Teresa Grøtan (25 000 kr) og Åsmund Eikenes (25 000 kr).

Stipendkomiteen for faglitterære forfattere og oversettere besto av Gro Stangeland (leder), Jon Rognlien og Kjell Lars Berge. Seniorrådgiver Kristine Isaksen var komitésekretær.

Valgkomité og ekstern representasjon

Valgkomité:

Erik Steineger, leder (Johanne Sundby)

Finn Stenstad (Loveleen Rihel Brenna)
Frode Skarstein (Lars Aarønæs)
Alexander Leborg (Kristina Fliflet)
Sekretær: administrasjonssjef Roar Svartberg

Eksterne komiteer og nemnder:

Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg
Marta Breen, Tore Slaatta

Internasjonale organisasjoner

FIT – Fédération Internationale des Traducteurs
Kevin Quirk, president

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend

Gro Stangeland, leder (Bodil Stenseth)
Kjell Lars Berge (Frode H. Pedersen)
Ann Kristin Hermundstad (Per Qvale)
Sekretær: Kristine Isaksen

Representasjon i eksterne utvalg og organisasjoner

Kopinor

Representantskap: Marta Breen (Olav Torvund)
Hovedstyre: Tore Slaatta (Trond Andreassen)
Fordelingsnemnd: Halvor Kongshavn
Internasjonalt utvalg: Trond Andreassen, leder

NORLA

Styret: Tore Slaatta

Norwaco

Styret: Jan Terje Helmlí (leder)

Leser søker bok

Styret: Stein Erik Lunde
Litteraturutvalget: Marit Ausland

Foreningen !les

Styret: Kristine Isaksen

Bjørnsonfestivalen

Styret: Lars Aarønæs (Jørgen Lorentzen)

Nettverksted.no

Styret: Inger Sverreson Holmes, leder

Bragerådet

Marta Breen

Representasjon på konferanser og møter

JANUAR

Norsk Forfatter- og oversetterråd (NFOR), Stockholm:
Tore Slaatta

Konferanse om modeller for forvaltning av opphavsrettigheter,
Hanoi: Trond Andreassen

MARS

Norsk Oversetterforenings årsmøte, Oslo:
Rune Rogndokken Moen

Den norske Forfatterforenings årsmøte, Oslo: Marta Breen

Regionalt seminar for forvaltningsorganisasjoner innenfor
reprografifeltet, Gaborone: Trond Andreassen

Workshop skolebokprosjektet i Malawi – arbeidsprosesser i
forlag og gjennomgang av forlagskontrakter, Salima: Trond
Andreassen

APRIL

Norsk Forfattersentrums årsmøte, Oslo: Marta Breen

Kopinors årsmøte, Oslo: Marta Breen

Norsk audiovisuell oversetterforenings årsmøte,
Oslo: Stein Gabrielsen, Iris Furu

MAI

Leser søker boks årsmøte, Oslo: Marit Ausland

PLR Steering Committee, Helsingfors: Trond Andreassen

Nordisk forfatter- og oversetterråd (NFOR), Sigtuna:
Tore Slaatta, Trond Andreassen

JUNI

Årsmøte European Writers' Congress (EWC), Barcelona:
Tore Slaatta

AUGUST

FITs Statutory Congress, Brisbane: Kevin Quirk,
Inger Sverreson Holmes, Susanne Hedemann Hiorth

Seminar for forleggere og forfattere om skriving av skole-
bøker for secondary school, Lilongwe: Egil Børre Johnsen,
Trond Andreassen

SEPTEMBER

Nordisk faglitterær forfatterkonferanse, Ystad: Olav Tor-
vund, Tore Slaatta, Trond Andreassen og Roar Svartberg

Bjørnsonfestivalen, Molde: Lars Aarønæs

Norsk Oversetterforenings høstseminar, Jevnaker:
Tiril Broch Aakre

PLR International, Paris: Trond Andreassen

NORFAG-dagen, Oslo: Camilla Larsen,
Susanne Hedemann Hiorth

OKTOBER

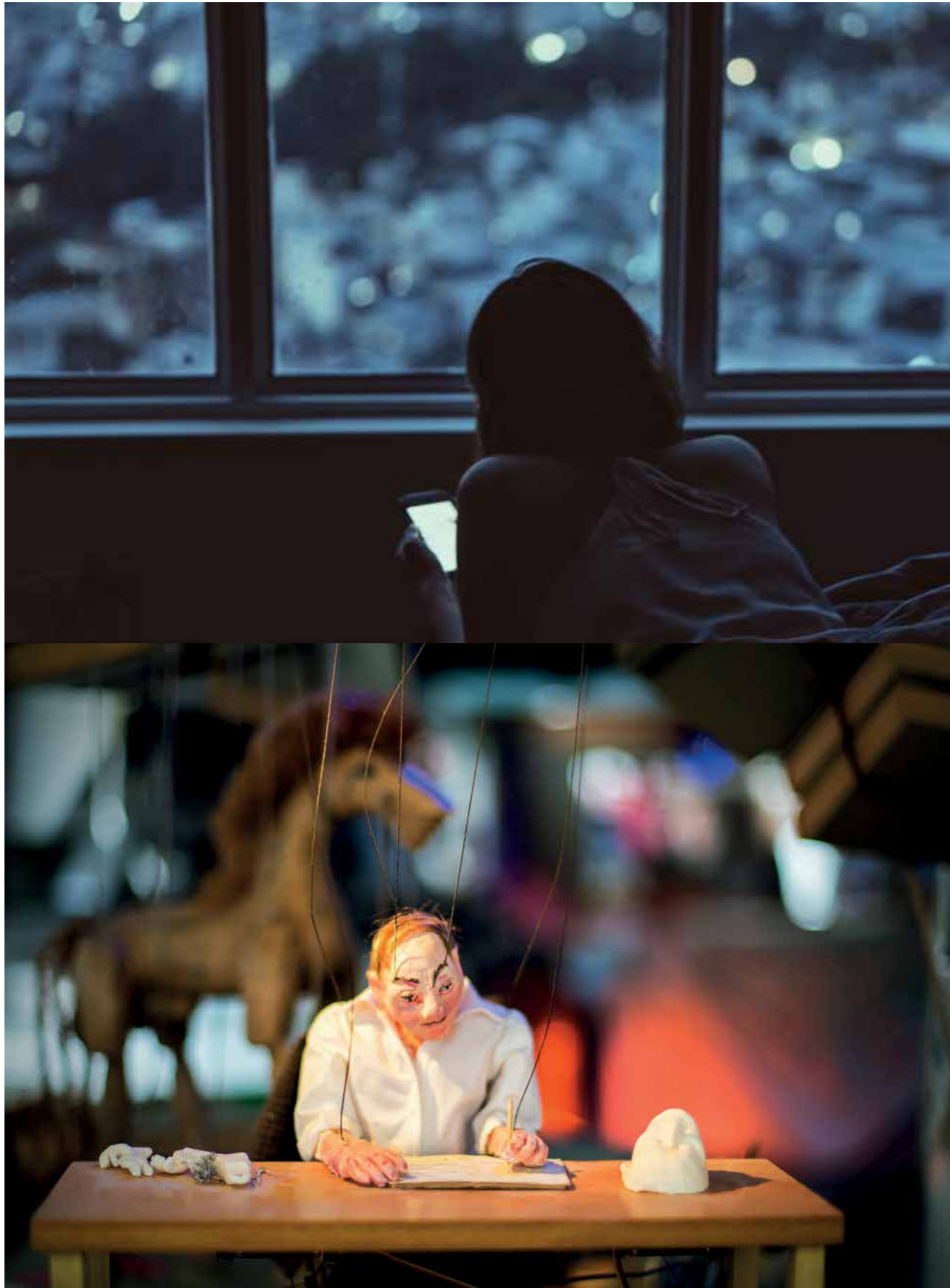
Workshop om PLR for forfatterorganisasjoner i søeuro-
peiske land, Lisboa: Trond Andreassen

Bokmessen i Frankfurt: Marta Breen, Henrik H. Svensen,
Ingvild Folkvord, Jannike Ohrem Bakke, Olav Torvund,
Inger Sverreson Holmes, Camilla M. Widholm,
Tore Slaatta, Sverre Gunnar Haga, Kristine Isaksen og
Roar Svartberg

NOVEMBER

JURA-committee, EU-parlamentet, Strasbourg:
Tore Slaatta

Brageprisutdelingen, Oslo: Marta Breen, Tore Slaatta,
Sverre Gunnar Haga



NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING (NFF)

Årsberetning til regnskapet for 2017

Virksomhetens art og hvor den drives

NFF er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur, beliggende i Oslo.

Omtale av regnskapet


Regnskapet viser et underskudd på kr 1 202 993 mens det var budsjettert med et underskudd på kr 1 482 000.

Foreningen har en egenkapitalandel på 11,4 %. Differansen mellom budsjettert underskudd og underskuddet i regnskapsåret skyldes summen av flere mindre budsjettavvik. Det er styrets mål å drive foreningen om lag i regnskapsmessig balanse og med en egenkapital som er lik den som er bokført per 31.12.16.

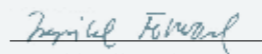
Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2017 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Oslo, 26. januar 2018


Marta Breen
styrets leder


Jannike Ohrem Bakke
styremedlem


Ingvild Folkvord
styremedlem


Bård Borch Michalsen
styremedlem


Tore Slaatta
generalsekretær

Arbeidsmiljø


Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2017. Samlet sykefravær har vært ubetydelig.

Ytre miljø

Bedriften forurensrer ikke det ytre miljø.

Likestilling

Bedriften har elleve ansatte, fem menn og seks kvinner. Styret består av åtte medlemmer, to menn og seks kvinner. Styret har ut fra en vurdering av antall ansatte og stillingskategorier ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.


Henrik H. Svensen
nestleder


Lene Stokseth
styremedlem


Teresa Grotan
styremedlem


Camilla M. Widholm
styremedlem

RESULTATREGNSKAP FOR NFF 2017


RESULTATREGNSKAP		REGNSKAP	BUDSJETT	REGNSKAP
	Note	2017	2 017	2 016
ANSKAFFELSE AV MIDLER				
Medlemskontingenter		5 473 136	5 700 000	5 706 663
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond	5	15 800 000	15 800 000	13 500 000
Aktiviteter som oppfyller organisasjonens formål		4 115 166	6 770 000	11 765 889
Finans- og investeringsinntekter		15 185	45 000	43 099
Andre inntekter		183 537	110 000	112 310
Sum anskaffelse av midler		25 587 024	28 425 000	31 127 961
FORBRUKTE MIDLER				
Kostnader til foreningens formål				
<i>Kultur- og fagpolitiske tiltak</i>				
Seminarer, kurs, medlemsmøter		2 462 084	2 400 000	1 721 977
Kostnader handlingsprogram – flerårige prosjekter		4 115 166	6 770 000	11 765 889
Prosa	6	2 373 361	2 350 000	2 101 080
Bulletin og kommunikasjonstiltak		735 230	500 000	472 048
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		346 803	300 000	223 979
Øvrige kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet	4	3 274 679	3 700 000	3 475 602
Sum kultur- og fagpolitiske tiltak		13 307 323	16 020 000	19 760 575
<i>Administrasjonskostnader</i>				
Lønnskostnader	4	8 204 702	9 000 000	9 156 290
Annen driftskostnad	2,3,4	5 277 992	4 887 000	4 344 357
Sum administrasjonskostnader		13 482 694	13 887 000	13 500 647
Sum forbrukte midler		26 790 017	29 907 000	33 261 222
Årets aktivitetsresultat		-1 202 993	-1 482 000	-2 133 261
Tillegg/reduksjon formålskapital		-1 202 993	-1 482 000	-2 133 261


BALANSE FOR NFF 2017

BALANSE 31.12.	NOTE	2017	2016
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Bevaringsverdige anleggsmidler			
Leilighet Berlin	3	1 582 443	1 599 100
Andel Sameiet U2	2	9 855 772	10 259 822
Sum bevaringsverdige anleggsmidler		11 438 215	11 858 922
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer og andeler		21 650	21 650
Sum finansielle anleggsmidler		21 650	21 650
Sum anleggsmidler		11 459 865	11 880 572
OMLØPSMIDLER			
Fordringer			
Andre fordringer		5 203 978	3 405 043
Sum fordringer		5 203 978	3 405 043
Bankinnskudd, kontanter o.l.			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	7	5 272 766	7 846 984
Sum bankinnskudd, kontanter o.l.		5 272 766	7 846 984
Sum omløpsmidler		10 476 744	11 252 027
SUM EIENDELER		21 936 609	23 132 599

FORMÅLSKAPITAL OG GJELD			
FORMÅLSKAPITAL			
Annen formålkapital		1 430 166	2 633 159
Sum formålkapital		1 430 166	2 633 159
GJELD			
Langsiktig gjeld			
Langsiktig gjeld DFF		15 883 615	15 883 615
Sum langsiktig gjeld		15 883 615	15 883 615
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		3 430 402	3 472 118
Skyldige offentlige avgifter		1 192 426	1 143 706
Sum kortsiktig gjeld		4 622 828	4 615 824
Sum gjeld		20 506 443	20 499 439
SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD		21 936 609	23 132 599

Oslo, 26. januar 2018


Marta Breen
styrets leder



Henrik H. Svensen
nestleder


Jannike Ohrem Bakke
styremedlem


Lene Stokseth
styremedlem


Ingvild Folkvord
styremedlem


Teresa Grøtan
styremedlem


Bård Borch Michalsen
styremedlem


Camilla M. Widholm
styremedlem


Tore Slaatta
generalsekretær

NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2017

Note 2 – Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Institusjonen Fritt Ord (IFO) og NFF håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 % (IFO) og 41 % (NFF), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFs regnskap etter nettometoden. Andel av egenkapitalen utgjør kr 9 855 772. Andel av eiendommens avskrivninger og løpende driftskostnader utgjør kr 1 526 164.

Note 3 – Leilighet Berlin

Foreningen anskaffet i desember 2012 en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen ble tatt i bruk etter årsmøtet i 2013. Eiendommen avskrives med 1 % per år.

Note 4 – Lønn mv.

4.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader

	2017	2016
Lønninger	8 280 409	7 604 131
Arbeidsgiveravgift	1 251 212	1 281 013
Pensjonskostnader	573 382	1 516 814
Andel lønns- og personalkostnader Dff	-2 368 776	-1 687 714
Andre lønnskostnader	468 475	442 046
Sum lønnskostnader	8 204 702	9 156 290

Foreningen har hatt elleve sysselsatte årsverk i 2017.

4.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	2017	2016
Honorar styret	376 755	348 710
Honorar utvalg/stipendkomiteer	429 249	673 329
Arbeidsgiveravgift	102 808	141 369
Sum godtgjørelse til styre og utvalg	908 812	1 163 408

4.3 – Lønn og godtgjørelse generalsekretær

	2017	2016
Lønn	1 039 202	879 725
Annen godtgjørelse	17 497	16 463
Sum lønn og godtgjørelse	1 058 716	896 188

4.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

4.5 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2017 utgjør kr 72 500 inkl. mva. for ordinær revisjon.

Note 5 – Kostnader handlingsprogram – flerårige prosjekter

Posten viser et underforbruk på kr 2 654 834. Dette skyldes i hovedsak at flere tiltak er iverksatt senere enn planlagt. Dette gjelder blant annet utvikling av søkerportal, arbeidet med grafisk profil og nye nettsider og at det er brukt mindre midler enn planlagt på flere andre poster på grunn av lavere aktivitetsnivå enn antatt.

Note 6 – Prosa

Annonseinntekter	-8 000
Abonnement/løssalg	-3 935
Tilskudd IFO/Kulturrådet	-110 000
Kostnader	2 495 296
Sum drift Prosa	2 373 361

Note 7 – Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør per 31.12.17 kr. 800 303.

Note 8 – Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.



BDO AS
Munkedamsveien 45
Postboks 1704 Vik
0121 Oslo

Uavhengig revisors beretning

Til årsmøtet i Norsk Faglitterær forfatter- og oversetterforening

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Norsk Faglitterær forfatter- og oversetterforenings årsregnskap som består av balanse per 31. desember 2017, aktivitetsregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2017, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlaget for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har oppfylt våre øvrige etiske plikter i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Ledelsen er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av all informasjon i årsrapporten, med unntak av årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke annen informasjon, og vi attesterer ikke den andre informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon. Dersom vi konkluderer med at den andre informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styrets og generalsekretærs ansvar for årsregnskapet

Styret og generalsekretær (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av organisasjonens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimater og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om organisasjonens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende

hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at organisasjonen ikke fortsetter driften.

- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 *Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon*, mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
Statsautorisert revisor
(elektronisk signert)



DET FAGLITTERÆRE FOND

ÅRSMELDING 2017

Det faglitterære fond

Det faglitterære fond er opprettet og forvaltes av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og fordeler faglitterære forfatters og oversetteres kollektive vederlagsmidler. Fondets midler brukes til kulturpolitiske tiltak til beste for forfattere og oversettere av faglitteratur blant annet gjennom støtte til faglitterære prosjekter i form av stipend og tilskudd til drift av Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Årsmøtet behandler fondsstyrets årsberetning, revidert regnskap, budsjettforslag og eventuelle innkomne forslag.



Styret i Det faglitterære fond. Bak fra venstre: Gunhild J. Ecklund, Christine Myhrvang, Marta Breen, John Gunnar Mæland, Lars Holm-Hansen, Synnøve Veinan Hellerud, Henrik Svensen, Reidar Müller og Arne Ivar Hanssen. Foran fra venstre: Marit Ausland, Joakim Hammerlin, Agnes Banach og Nina Herland. Foto: Nadia Frantsen

1 Formål

Det faglitterære fond forvalter kollektive vederlag som utbetales til faglitterære forfattere og oversettere. Fondet finansieres gjennom vederlag for utlån av faglitteratur i offentlige biblioteker i henhold til lov av 29. mai 1987 nr. 23, vederlag for kopiering av faglitteratur i virksomheter og i undervisningssektoren etter avtaler med Kopinor, vederlag for videresending av kringkastingsprogrammer i kabelnett etter avtale med Norwaco og eventuelle andre kollektive vederlag.

Fondets midler disponeres til faglitterære stipend og andre tiltak til fremme av faglitteratur, herunder driftsstøtte til Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF).

2 Styrets virksomhet

Fondets styre velges av årsmøtet i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening og består av seks medlemmer med personlige varamedlemmer. Lederen i NFF har fast plass i fondsstyret, og styret i NFF utnevner dennes personlige varamedlem. Ett medlem med personlig varamedlem velges blant foreningens oversettermedlemmer. På årsmøtet 2017 fikk styret følgende sammensetning (personlige varamedlemmer i parentes):

Styrets medlemmer:

Joakim Hammerlin, leder (Christine Myrvang)
 Aage Borchgrevink, nestleder (Synnøve Veinan Hellerud)
 Lars Holm-Hansen (Agnes Banach)
 John Gunnar Mæland (Reidar Müller)
 Gunhild J. Ecklund (Arne Ivar Hanssen)
 Marta Breen (Henrik Svensen), representerer NFFs styre

Sekretær: Marit Ausland

Det er avholdt fem ordinære styremøter og ett ekstraordinært styremøte i 2017. Styret har behandlet 47 saker. Av disse var 1 sak løpende med 125 undersaker (søknader fra stipendmottakere om utsettelse, godtgjørelser, ettergivelser, omdefineringer etc.).

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at fondets midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir høyest mulig, samtidig som kravet til sikkerhet ivaretas. Dette innebærer en forsiktig investeringsprofil, og Storebrand har tatt seg av plasseringer av fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget. Retningslinjene ble sist vedtatt på årsmøtet 2017. Hovedinnholdet i de nye reglene er at fondet ikke skal investere i selskaper eller aktivklasser som er eller kan bli oppfattet som uetiske, og at investeringene skal være i samsvar med FN's Global Compact. Økonomiutvalget består av to representanter fra fondsstyret,

NFFs administrasjonssjef og fondsstyrets sekretær og skal være rådgivende organ for styret. Fondsstyret ved økonomiutvalget har løpende diskutert forvaltningen av fondets midler. Sett i lys av de nye retningslinjene for forvaltningen synes fordelingen hensiktsmessig mellom bankplasseringer og plasseringer i fond per utgangen av 2017.

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene, behandler klagesaker og godkjenner rapporter for bruk av stipendmidler. Etter at den nye stipendordningen trådte i kraft etter årsmøtet 2017, har styret kontinuerlig overvåket og evaluert ordningen, med tanke på endelig evaluering etter tre års prøvetid.

Styret har i enkelte tilfeller gitt advokat Juliane Strøm Berthelsen i oppdrag å innlede rettslig forfølgning mot stipendmottakere som ikke overholder rapporteringsplikten sin til tross for gjentatte purringer.

3 Forvaltning

3.1 Bibliotekvederlag

Enhetsprisen for 2017 ble fastsatt til kr 2,519110. Økningsev er 2,4 % i forhold til 2016-vederlaget, hvilket er den samme prosentvise økningen som fra 2015 til 2016. Samlet vederlag i 2017 ble kr 109 623 041. Det faglitterære fond mottok kr 31 435 284 (i 2016: kr 30 849 339) av dette. Både den prosentvise økningen (2,4) og vederlagsberettigede enheter ble «frosset» i to år i forbindelse med igangsetting av forhandlinger om revisjon av ordningen i 2016. Fortsatt er det dermed slik at enhetsprisen multipliseres med antall vederlagsberettigede enheter i skole-, folke- og universitets- og høyskolebibliotekene. I 2017 ble det betalt vederlag for 43 516 570 enheter, et samlingsmål som bare var teknisk justert ut fra fjorårets mål (i 2016: 43 730 376 enheter). Grunnen til at enhetsmålet også er «frosset», er at bibliotekene siden 2014 har foretatt aktiv kassasjon av verk i samlingene. Kulturdepartementet og representantene for opphavsrettsorganisasjonene er i forhandlinger om nye beregningsmetoder av vederlagets vekst som ikke er knyttet til et nedadgående samlingsmål. Forhandlingene skal etter planen avsluttes i løpet av 2018.

Bibliotekvederlaget på kr 31 435 284 blir fordelt mellom forfattere og oversettere etter en fordelingsnøkkel og utgjør henholdsvis kr 28 810 438 (91,65 %) til forfattere og kr 2 624 846 (9,35 %) til oversettere.

3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget innforhandles av Kopinor med basis i avtalelisenser og åndsverklovens bestemmelser om opphavspersonens enerett til eksemplarframstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, banker og andre finans- og forsikringsinstitusjoner.

I 2017 har Det faglitterære fond mottatt kr 63 046 121 (2016: kr 58 534 093) i kopivederlag, noe som representerer en oppgang på cirka 7,7 % fra forrige år. Årsaken til oppgangen er at Kopinor har vært forsiktige i sitt anslag.

Kopivederlaget er blitt fordelt mellom forfattere (kr 56 742 459) og oversettere (kr 1 791 634) etter hva de tilfører fondet.

3.3 Andre vederlag

I 2017 mottok Det faglitterære fond 1 346 428 kroner (2016: kr 1 857 852) i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco, en nedgang på 27,5 % fra året før. Nedgangen skyldes vesentlig at det i 2016 også ble utbetalt betydelige vederlag som stammet fra år forut for 2015.

Norwaco forvalter og fordeler blant annet vederlag for videreending av kringkastingsprogrammer i norske kabelnett. Dette vederlaget tilfaller kun forfattere.

3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i aksjefond, pengemarkedsfond og likviditetsfond. Se for øvrig note 4 til årsregnskapet.

4 Regnskap

Regnskapet for 2017 viser et overskudd på kr 10 077 819 (2016: kr 4 761 325 i overskudd). Hovedårsaken til overskuddet er at vederlagsinntektene ble kr 95 827 833 (2016: kr 91 241 284), som er kr 15 827 833 høyere enn budsjettet.

Med unntak av kostnadene til langsiktige kulturpolitiske tiltak (se foreningens årsmelding), hvor regnskapet viser et avvik fra budsjettet på kr 2 654 834, var det kun mindre avvik mellom budsjett og regnskap for driftskostnadene.

Det er i regnskapet avsatt 25 millioner kroner til stipend. Se for øvrig note 3 til regnskapet.

Finansinntektene av fondets plasseringer ble kr 2 203 235 (2016: kr 1 504 513), som er kr 703 264 mer enn budsjettet.

5 Stipend

Prosjektstipend – forfattere

Prosjektstipend for forfattere ble utlyst med to søknadsfrister: 18. april og 16. oktober. Stipendsøknadene ble behandlet av to ulike stipendkomiteer, én på våren og én på høsten. Stipendets størrelse var på kr 27 000 per månedsverk, og søkeren kunne tildeles inntil 12 månedsverk per år.

Forfatterens stipendkomiteer har hatt følgende sammensetning:

Vår
Aage Borchgrevink, Marta Breen, Simen Ekern,
Bård Frydenlund, Heidi Kristine Grønlien, Nina Goga,
Joakim Hammerlin, Dag Herbjørnsrud, Mahmona Khan,
Øystein Morten, Reidar Müller, Per-Bjarne Ravnå,
Henrik Svensen og Kamil Z. Øzerk

Høst
Kjetil Bevanger, Gunhild J. Ecklund, Gaute Einevoll,
Bjørn Arild Hansen Ersland, Ivo de Figueiredo,
Arne Ivar Hanssen, Synnøve Veinan Hellerud,
Geir Hønneland, Mette Karlsvik, Christine Myrvang,
John Gunnar Mæland, Julia Orupabo,
Anette Homlong Storeide og Jørn Øyrehagen Sunde

Suppleant Norunn Askeland vikarierte for Nina Goga i vårens stipendrunde. Joakim Hammerlin og Christine Myrvang byttet plass vår og høst, og suppleant Eva Maagerø vikarierte for Mette Karlsvik i høstens stipendrunde. Til vårens stipendrunde ble i tillegg suppleantene Ivar Bredesen og Gunnar Liestøl innkalt. Til høstens stipendrunde ble suppleant Ivar Bredesen og vårkomiteemedlem Øystein Morten innkalt, sistnevnte fordi aktuelle suppleanter ikke kunne delta i runden. Suppleantene ble innkalt til stipendbehandlingen på grunn av stor økning i antall stipendmottakere, en vekst på 186 % fra 2016 til 2017.

Prosjektstipend – oversettere

Årsmøtet 2017 vedtok at prosjektstipend til oversettere skulle ha løpende søknadsfrist. Stipendets størrelse var på kr 27 000 per månedsverk, og søkeren kunne tildeles inntil 12 månedsverk per år.

Oversetternes stipendkomité har hatt følgende sammensetning:

Agnes Banach, Lars Holm-Hansen,
Hege Mehren og Geir Uvsløkk.
Suppleanter var Marit Bjerkeng,
Lisa Vesterås og Hedda Vormeland.

Treårig arbeidsstipend – forfattere

Årsmøtet 2016 vedtok at stipendet skulle bli en fast ordning. Fem arbeidsstipend var til disposisjon. Hvert stipend tilsvarer kr 200 000 per år i 3 år.

Ved søknadsfristens utløp 16. april var det kommet inn 17 søknader som ble realitetsbehandlet av komiteens medlemmer. På forhånd hadde komiteen avvist én søker på formelt grunnlag, og NFFs ankenemnd avsto én søker underveis i stipendbehandlingen. Begge søkerne hadde ikke skrevet og utgitt minst 100 sider faglitteratur, som er kravet for å komme i betraktning til stipendet.

Med bakgrunn i vurderingskriterier og at det stilles ekstra krav til søkere av treårig arbeidsstipend, fant komiteen det ikke forsvarlig å dele ut to av de fem stipendene som var til rådighet. Kvaliteten på de resterende søknadene nådde ikke opp til det sjiktet komiteen mente de burde ligge på.

Stipendkomiteen har bestått av

Erik Holien, Arnhild Skre og Bjørn Westlie,
med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær

Følgende ble innvilget stipend:

Geir Pollen, Malin Stensønes og Geir Uthaug

Ettårig arbeidsstipend – oversettere

Årsmøtet 2017 vedtok å innføre en treårig prøveordning med ettårig arbeidsstipend til oversettere. Ett arbeidsstipend var til disposisjon. Stipendets størrelse er på kr 200 000.

Ved søknadsfristens utløp 16. april var det kommet inn seks søknader som ble realitetsbehandlet av stipendkomiteen. Ingen søknader ble avvist på formelt grunnlag.

Stipendkomiteen har bestått av

Agnes Banach, Hege Mehren og Geir Uvsløkk.

Komiteemedlem Lars Holm-Hansen trakk seg fra stipendbehandlingen på grunn av habilitetsreglene, og suppleantene Lisa Vesterås og Hedda Vormeland ble derfor innkalt til stipendbehandlingen på grunn av de samme reglene.

Følgende ble innvilget stipend:

Rune Rogndokken Moen

Aktualitets- og debattstipend – forfattere

Fondet ønsker å støtte forfattere som skriver debattbøker og aktuelle sakprosa utgivelser som bidrar til den nåværende samfunnsdebatten. Aktualitets- og debattstipendet skal støtte prosjekter som på grunn av innholdet må realiseres raskere enn det som er mulig innenfor den ordinære stipendbehandlingen. For å komme i betraktning til stipendet må bøkene være planlagt utgitt innen seks måneder fra stipendtildelingen.

Stipendet hadde i 2017 løpende søknadsfrist, og stipendpotten var på 1 000 000 kroner. Stipendene ble utbetalt som månedsverk (27 000 kr per måned), og hver søker kunne søke om inntil tre månedsverk.

Stipendkomiteen har bestått av

Stian Bromark (til 21. juni), Janne Kjellberg og Simen Sætre, med Shabana Rehman (til 9. april) og Hege Ulstein (fra 9. april) som varamedlemmer. Ulstein har fra 21. juni fungert som ordinært medlem i komiteen. Sekretærer for komiteen har vært Kristin Torjesen Marti (til 15. februar 2017) og Nina Herland (fra 15. februar 2017) fra administrasjonen.

I 2017 behandlet komiteen søknader til 18 prosjekter fra 21 søkere. I tillegg ble 21 søknader formelt avslått av administrasjonen fordi de falt utenfor rammene av ordningen.

Følgende ble innvilget stipend (månedsverk i parentes):

Björg Aftret (tre)
Håkon Høydal (tre)
Sylo Taraku (tre)

Reise- og honnørstipend – forfattere og oversettere

Styret i Det faglitterære fond legger frem for årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret har vedtatt et krav om to års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend for forfattere og tilsvarende ett år for oversettere.

Størrelsen på stipendene i 2017 var kr 22 000 for førstegangs reisestipend og honnørstipend og kr 27 000 for de øvrige reisestipendene og utvidet honnørstipend.

Oslo, 22. januar 2018

Joakim Hammerlin, leder

Aage Borchgrevink
Lars Holm-Hansen
Marta Breen
Gunhild J. Ecklund
John Gunnar Mæland

Årsberetning til regnskapet 2017

Virksomhetens art og hvor den drives

Det faglitterære fond er et nasjonalt vederlagsfond for faglitterære forfattere og oversettere beliggende i Oslo.

Rettvisende oversikt over utvikling og resultat


Det faglitterære fond har hatt en økning i inntekstvederlag på 5 %. Fondet har en egenkapitalandel på 62,3 %. Kopivederlag har hatt en økning på cirka 8 % fra forrige år.

Styret konstaterer at tilgangen på vederlagsmidler er tilfredsstillende og at fondets økonomiske stilling generelt er god. Men styret er oppmerksom på at det kan knyttes en viss usikkerhet til resultatet av forhandlingene om nye avtaler som regulerer fondets viktigste inntektskilder. Styret vil hensynta det fremtidige inntektsnivå ved planlegging og budsjettering av fremtidige kostnader.

Oslo, 22. januar 2018


Joakim Hammerlin
styrets leder


Lars Holm-Hansen
styremedlem


Gunnhild J. Ecklund
styremedlem

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2017 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftees herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø


Det faglitterære fond har ingen ansatte.

Ytre miljø

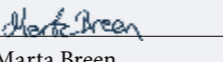
Det faglitterære fond forurenses ikke det ytre miljø.

Likestilling

Styret består av fire menn og tre kvinner.


Aage Borchgrevink
nestleder


John Gunnar Mæland
styremedlem


Marta Breen
styremedlem

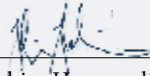
RESULTATREGNSKAP FOR DET FAGLITTERÆRE FOND 2017

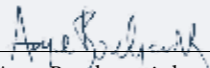
RESULTATREGNSKAP	Noter	Regnskap	Budsjett	Regnskap
		2 017	2 017	2 016
DRIFTSINNTEKTER:				
Kopivederlag	7	63 046 121	48 100 000	58 534 093
Bibliotekvederlag		31 435 284	30 800 000	30 849 339
Vederlag Norwacos kabelsektor		1 346 428	1 100 000	1 857 852
SUM DRIFTSINNTEKTER		95 827 833	80 000 000	91 241 284
DRIFTSKOSTNADER:				
Overført NFF – driftsstøtte		15 800 000	15 800 000	13 500 000
Overført NFF – langsiktige kulturpol. tiltak		4 115 166	6 770 000	11 765 890
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	2	2 369 529	1 200 000	788 666
Lønns- og pensjonskostnader		2 402 937	1 750 000	1 687 714
Pensjonstilskudd tidligere GI-mottakere		0	75 000	38 346
Andre driftskostnader	2	414 764	500 000	468 584
SUM DRIFTSKOSTNADER		25 102 396	26 095 000	28 249 200
STIPENDUTBETALINGER				
Stipendutbetalinger	3	62 953 853	68 000 000	59 886 695
SUM STIPENDUTBETALINGER		62 953 853	68 000 000	59 886 695
RESULTAT FØR FINANSPOSTER				
		7 771 584	-14 095 000	3 105 389
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		102 971	150 000	152 352
Andre finansinntekter/tap		2 203 264	1 500 000	1 504 513
Forvaltningshonorar				-929
RESULTAT AV FINANSPOSTER		2 306 235	1 650 000	1 655 936
ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD				
	6	10 077 819	-12 445 000	4 761 325
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Tilført/bruk av egenkapital		10 077 819		4 761 325
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER		10 077 819		4 761 325

BALANSE FOR DET FAGLITTERÆRE FOND 2017


BALANSE 31.12.			
	Noter	Regnskap	Regnskap
EIENDELER		2 017	2 016
ANLEGGSMIDLER:			
Langsiktig fordring NFF	5	15 883 615	15 883 615
SUM ANLEGGSMIDLER		15 883 615	15 883 615
OMLØPSMIDLER:			
Kortsiktige plasseringer	4	42 315 142	50 127 419
Banker		61 758 333	66 363 162
SUM OMLØPSMIDLER		104 073 475	116 490 581
EIENDELER TOTALT		119 957 090	132 374 197
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL:			
EGENKAPITAL MED SELVPÅLAGT BINDING:			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bundet egenkapital		15 883 615	15 883 615
FRI EGENKAPITAL:			
Fri egenkapital		53 320 952	43 243 132
SUM EGENKAPITAL	6	74 704 567	64 626 747
KORTSIKTIG GJELD:			
Diverse kreditorer		4 862 086	2 697 854
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift		403 437	49 595
Styrets forslag til stipendutbetalinger	3	39 987 000	65 000 000
SUM KORTSIKTIG GJELD		45 252 523	67 747 449
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		119 957 090	132 374 197


Oslo, 22. januar 2018



Joakim Hammerlin
styrets leder


Aage Borchgrevink
nestleder


Lars Holm-Hansen
styremedlem


John Gunnar Mæland
styremedlem


Gunnhild J. Ecklund
styremedlem


Marta Breen
styremedlem

NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2017

Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipender blir kostnadsført samme år som vederlaget, som danner grunnlaget for stipendene, er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigert for mer-/mindreutbetalinger, se note 3.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 2 – Honorarer og andre driftskostnader

Det er i 2017 kostnadsført kr 97 500 i styrehonorar og til årsmøteoppnevnte stipendkomiteer kr 2 013 200. I tillegg kommer arbeidsgiveravgift med kr 296 530. Dette utgjør til sammen kr 2 369 530.

Kostnadsført honorar til revisor i 2017 utgjør kr 47 500 inkl. mva. for revisjon og kr 6 875 inkl. mva. for rådgivningstjenester. Utgifter til reise/møtevirksomhet, annonsering mv. er på kr 360 389. Totalt utgjør dette kr 414 764.

Det er ingen ansatte i Det faglitterære fond.

Note 3 – Stipend

Det er avsatt kr 39 987 000 i stipend for utbetaling i 2018.

Kostnadsførte stipend fremkommer som følger:

Utbetalte stipend	89 429 000
Tilbakebetalte stipend	-1 462 147
Endring i stipendavsetning	-25 013 000
	62 953 853

Note 4 – Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i pengemarkedsfond og aksjefond. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Fondets plasseringer er i samsvar med *Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler*, vedtatt av NFFs årsmøte 2005. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfelle for det norske pengemarkedet sett under ett.

Verdipapirnavn	Verdipapirtype	Referanseindeks	Antall	Kostpris	Markedsverdi
Storebrand Global Kreditt IG	obl.fond	1)	6 900,70	8 008 261	7 001 263
Storebrand Norsk Kreditt IG	obl.fond	2)	14 580,36	15 334 949	15 145 671
				23 343 210	22 155 935
Storebrand Global Multifaktor	aksjefond	3)	1 039,18	2 017 700	2 330 537
Storebrand Indeks Alle Markeder	aksjefond	4)	773,23	1 717 445	1 977 821
Storebrand Indeks Norge	aksjefond	5)	538,14	669 471	802 047
Storebrand Optima Norge	aksjefond	5)	43,37	1 380 161	1 540 661
				5 784 777	6 651 065
Storebrand Høyrente	pengem.fond	6)	894,68	9 250 777	9 174 740
Storebrand Likviditet	pengem.fond	6)	432,31	4 392 804	4 333 402
				13 643 581	13 508 142
Sum total				42 771 568	42 315 142

Referanseindekser

- 1) Barclays Global Corporate Bond Index
- 2) ST4X (norsk statsobligasjonsindeks tre år)
- 3) MSCI World
- 4) MSCI Global All Country Index
- 5) OSEBX (Oslo Børs Hovedindeks)
- 6) ST1X (tremåneders norsk statssertifikatrente)

Note 5 – Langsiktig fordring

Fondet har en langsiktig fordring på Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) på kr 15 883 615. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFF selger sin andel av Uranienborgveien 2. I tilfelle vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

	Kampfond	Individuelle rettighetshavere	Annen bundet egenkapital	Fri egenkapital	Sum egenkapital
Egenkapital 31.12.17	5 000 000	500 000	15 883 615	43 243 133	64 626 748
Årsresultat				10 077 819	10 077 819
Egenkapital 31.12.17	5 000 000	500 000	15 883 615	53 320 952	74 704 567

Note 7 – Kopivederlag

I kopivederlag har Det faglitterære fond i 2017 mottatt i alt kr 63 046 121, noe som representerer en oppgang på cirka 7,7 % fra forrige år.





BDO AS
Munkedamsveien 45
Postboks 1704 Vikka
0121 Oslo

Uavhengig revisors beretning

Til årsmøtet i Det faglitterære fond

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert Det faglitterære fonds årsregnskap som består av balanse per 31. desember 2017, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettvise bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2017, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge.

Grunnlaget for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen slik det kreves i lov og forskrift, og har oppfylt våre øvrige etiske plikter i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Ledelsen er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av all informasjon i årsrapporten, med unntak av årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke annen informasjon, og vi attesterer ikke den andre informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon. Dersom vi konkluderer med at den andre informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettvise bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avvirket.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

Som del av en revisjon i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, utøver vi profesjonelt skjønn og utviser profesjonell skepsis gjennom hele revisjonen. I tillegg:

- identifiserer og anslår vi risikoen for vesentlig feilinformasjon i årsregnskapet, enten det skyldes misligheter eller utilsiktede feil. Vi utformer og gjennomfører revisjonshandlinger for å håndtere slike risikoer, og innhenter revisjonsbevis som er tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon. Risikoen for at vesentlig feilinformasjon som følge av misligheter ikke blir avdekket, er høyere enn for feilinformasjon som skyldes utilsiktede feil, siden misligheter kan innebære samarbeid, forfalskning, bevisste utelatelser, uriktige fremstillinger eller overstyring av intern kontroll.
- opparbeider vi oss en forståelse av den interne kontroll som er relevant for revisjonen, for å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av organisasjonens interne kontroll.
- evaluerer vi om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene og tilhørende noteopplysninger utarbeidet av ledelsen er rimelige.
- konkluderer vi på hensiktsmessigheten av ledelsens bruk av fortsatt drift-forutsetningen ved avleggelsen av årsregnskapet, basert på innhentede revisjonsbevis, og hvorvidt det foreligger vesentlig usikkerhet knyttet til hendelser eller forhold som kan skape tvil av betydning om organisasjonens evne til fortsatt drift. Dersom vi konkluderer med at det eksisterer vesentlig usikkerhet, kreves det at vi i revisjonsberetningen henleder oppmerksomheten på tilleggsopplysningene i årsregnskapet, eller, dersom slike tilleggsopplysninger ikke er tilstrekkelige, at vi modifierer vår konklusjon om årsregnskapet. Våre konklusjoner er basert på revisjonsbevis innhentet inntil datoen for revisjonsberetningen. Etterfølgende



hendelser eller forhold kan imidlertid medføre at organisasjonen ikke fortsetter driften.

- evaluerer vi den samlede presentasjonen, strukturen og innholdet i årsregnskapet, inkludert tilleggsopplysningene, og hvorvidt årsregnskapet gir uttrykk for de underliggende transaksjonene og hendelsene på en måte som gir et rettviseende bilde.

Vi kommuniserer med styret blant annet om det planlagte omfanget av revisjonen og til hvilken tid revisjonsarbeidet skal utføres. Vi utveksler også informasjon om forhold av betydning som vi har avdekket i løpet av revisjonen, herunder om eventuelle svakheter av betydning i den interne kontrollen.

Uttalelse om øvrige lovmessige krav

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 *Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon*, mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
Statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Uavhengig revisors beretning 2017 Det faglitterære fond - Side 3 av 3

BDO AS, et norsk aksjeselskap, er deltaker i BDO International Limited, et engelsk selskap med begrenset ansvar, og er en del av det internasjonale nettverket BDO, som består av uavhengige selskaper i de enkelte land. Foretaksregisteret: NO 993 606 650 MVA.

Penneo Dokumentnøkkel: FIGDO-MMFXXV-VAG1M-YVL1-TFMNT-L3558

Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2018

Forfattere

Høsten 2017 kom det inn totalt 629 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend.

Av disse ble 78 søknader avslått av administrasjonen av formelle grunner. Det vil si at 551 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 161 søknader om førstegangs reisestipend, 357 søknader om øvrige reisestipend, 30 søknader om honnørstipend og 3 søknader om utvidet honnørstipend.

Totalt ble det tildelt 531 stipend. Av de formelt godkjente søknadene ble 17 søknader om reisestipend avslått fordi søkeren hadde kortere ventetid eller ansiennitet enn 2 år. Søkere som hadde søkt både reise- og honnørstipend og kvalifiserte til reisestipend, ble tildelt reisestipend. Alle formelt godkjente søknader om utvidet honnørstipend ble tildelt stipend.

Av de tildelte stipendene går 60 stipend til søkere om ikke er medlemmer i NFF (tall per 10. januar 2018). Dette utgjør omtrent 11 % av alle tildelingene.

Fordeling av tildelte stipend

Førstegangs reisestipend	144 x 22 000	3 168 000
Øvrige reisestipend	357 x 27 000	9 639 000
Honnørstipend	27 x 22 000	594 000
Utvidet honnørstipend	3 x 27 000	81 000
Totalt		13 482 000

Førstegangs reisestipend

Akselsen, Fredrik Horn
 Andersen, Britt Irene
 Andersen, Gisle
 Antonsen, Askild
 Askjem, Vigdis
 Aspen, Jonny
 Bastiansen, Henrik Grue
 Berg, Jon
 Berg, Kjersti Gravelsæter
 Bjone, Mons
 Bjørkøy, Aasta Marie Bjorvand
 Botnmark, Kristin Molvik
 Breivega, Ola
 Breivik, Magnar
 Bø, Sindre
 Dahlberg, Gunhild
 Dragvoll, Johan
 Dreyer, Lisbeth
 Dyblie, Per
 Døving, Erik
 Edland-Gryt, Marit
 Edwards, Ellen Marit Tudor
 Eikenes, Åsmund
 Elven, Reidar
 Engelstad, Audun
 Engelsåstrø, Gunnar Olaf
 Engh, Audun
 Ertner, Lene
 Evjen, Kjetil
 Fagerlid, Thomas
 Fuglehaug, Randi
 Geard, Kathrine
 Gjelsest, Linda Benedikte
 Gjevik, Bjørn
 Gram, Trond
 Granerød, Gard
 Granrusten, Per Tore
 Groven, Berit
 Grønseth, Anne Sigfrid
 Grønvold, Ulf Gunnar
 Gundersen, Kristian
 Gundhus, Helene
 Gustumhaugen, Kjell
 Hald, Ingeborg Kringeland
 Hansen, Tor Ivar
 Hanssen, Helene
 Hauge, Trond Eiliv
 Haugland, Håkon
 Hedlund, Mary-Ann

Helskog, Guro Hansen
 Henningstad, Siv
 Herbjørnsrud, Dag
 Hertzberg, Frøydis
 Hobbeltstad, Inger Merete
 Holm, Ingar
 Holmsen, Joar Marius
 Holte, Kristin
 Howlid, Alf Peter
 Hunnes, Arngrim
 Hætta, Susanne
 Innerdal, Inger Lise
 Isungset, Odd
 Jakobsen, Rolv Nøtvik
 Jensen, Peder
 Jenssen, Jens Olai
 Jordåen, Runar
 Jørgensen, Jørg Arne
 Karlsen, Jan Kristian
 Karlsen, Knut E.
 Kittang, Dag
 Klann, Magne
 Kolstad, Ivar
 Koppang, Haavard
 Krempig, Inger Wallem
 Krüger, Ragnhild M. Eidem
 Kumano-Ensbj, Andreas
 Kumano-Ensbj, Anne Linn
 Kveine, Randi
 Lange, Birgitte Elisabeth Verle
 Lauvland, Gro
 Lerum, May Grethe
 Lindahl, Eirik
 Lohndal, Terje
 Lund, Fredrik Larsen
 Lund, Otto Teksum
 Meland, Ingmar
 Midtsundstad, Jorunn H.
 Moe, Merete
 Moen, Bente Bolme
 Myklebust, Dag
 Myklebust, Odd
 Mørch, Willy-Tore
 Nengurra, Bardh
 Neraal, Helena
 Ness, Ottar
 Nestegard, Dag H.
 Nordahl, Bjørn Olav
 Nordahl, Espen
 Pettersen, Heidi
 Prinos, Anne Merethe K.

Prytz, Øyvind
 Rasmussen, Nils Henry
 Williams
 Ringholm, Toril
 Rønningen, Gunn Vivian
 Sabel, Bente
 Sagberg, Anne
 Sandberg, Magnus Henrik
 Sandvik, Birte
 Sandvik, Frode
 Sandvik, Line
 Sandvik, Lise
 Saugstad, Even
 Selliaas, Andreas
 Semundseth, Rune
 Sjølie, Randi Berit
 Skille, Eivind
 Skotheim, Liv
 Skrefsrud, Thor-Andre
 Solberg, Erik Ekker
 Solvang, Heidi
 Strømme, Helge Knudsen
 Strøm-Olsen, Nicolai
 Strømsodd, Svein Arne
 Svardal, Geir
 Svihus, Årstein
 Syéd, Grethe Fatima
 Sættem, Oddbjørn
 Sørbø, Marie Nedregotten
 Sørgaard, Knut
 Tomczak, Danuta Aniela
 Tveit, Bjørn Olav
 Tveitereid, Knut
 Vernegg, Trond
 Villa, Mariann
 Vold, Tonje
 Waksvik, Guro
 Wang-Naveen, Mala
 Widerøe, Rolf J.
 Wiig, Arne
 Wik, Toril
 Wisniewska, Ilona
 Ystad, Arvid
 Østrem, Olav
 Aass, Hans Petter

Øvrige reisestipend

Albrigtsen, Roger
 Amadou, Christine
 Amtrup, Jon

Amundsen, Birger
 Andersen, Anders M.
 Anker, Leif
 Anker, Peder
 Arntzen, Even
 Askheim, Ole Petter
 Aspel, Widar
 Aukrust, Knut
 Austnaberg, Hans
 Austvik, Ole Gunnar
 Bakken, Arne
 Bakketeig, Hans Petter
 Balto, Asta Mitkija
 Bang, Anne Katrine
 Berg, Bård Arve
 Berglyd, Jostein
 Bergstrøm, Hasse
 Berntsen, Harald
 Bertelsen, Bjørn Enge
 Bitustøyl, Kjell
 Bjerkholt, Eva
 Bjorvand, Agnes-Margrethe
 Bjørbæk, Gustav
 Bjørshol, Stig
 Blandhol, Sverre
 Boger, Kirsti
 Borg, Marit
 Borgersrud, Lars
 Bostad, Inga
 Botten, Geir
 Brandal, Trygve
 Brandth, Berit
 Bromark, Marit Olsson
 Buvik, Per
 Bø, Gudleiv
 Bø, Inge
 Bø, Ingerid
 Bøe, Jan Bjarne
 Bøe, Sverre
 Carlsen, Kari
 Carvalho, Benjamin de
 Christensen, Tom
 Christiansen, Bjørg
 Christie, Inger Lise
 Dahl, Øyvind
 Damsgaard, Hilde Larsen
 de Cuzzani, Paola
 Djuliman, Enver
 Drugli, May Britt
 Dypvik, Astrid Sverresdotter
 Dølvik, Jon Erik

Egeberg, Espen
 Eide, Ove Lidvar
 Eide, Øyvind M.
 Eikeseth, Unni
 Einarsen, Ståle
 Elgvin, Torleif
 Eliassen, Ingeborg
 Elli, Britt Margrethe
 Ellingsæter, Anne Lise
 Elstad, Eyvind
 Elstad, Lotta
 Emilsen, Kari
 Engelstad, Fredrik
 Engh, Knut Roar
 Engvig, Mona
 Ericsson, Kjersti
 Evenshaug, Oddbjørn
 Evju, Stein
 Fallan, Lars
 Fevang, Tove
 Figueiredo, Ivo de
 Filstad, Cathrine
 Firing, Kristian
 Fjortoft, Ann-Kristin
 Folkvord, Erling
 Fosbæk, Frank
 Foss, Gunnar
 Foss, Sølvi
 Fosse, Erik Torgeir
 Fossåskaret, Erik
 Framnes, Runar
 Frøland, Hans Otto
 Fulsås, Narve
 Færøvik, Torbjørn
 Gangdal, Jon
 Garvik, Olav Johannes
 Gaski, Harald
 Gatland, Jan Olav
 Gervin, Karl
 Gimnes, Steinar
 Gisle, Jon
 Gjerdrum, Anne-Lise
 Glavin, Kari
 Grindheim, Sigurd
 Grue, Lars
 Grundekjøn, Hege Boman
 Guneriussen, Willy
 Guss, Faith Gabrielle
 Gylseth, Christopher Hals
 Hagelia, Hallvard
 Hagen, Helge

Hagtvett, Bernt
 Halvorsen, Arne
 Halvorsen, Else Marie
 Hammerborg, Morten
 Hansen, Gitte
 Harboe, Leif
 Harnes, Per Arnt
 Haug, Eldbjørg
 Hedeager, Lotte
 Heide, Beate
 Helland, Tarjei
 Henriksen, Kjetil Erling
 Hesselberg, Finn
 Hestmark, Geir
 Hiim, Hilde
 Hjardar, Kim
 Hjelle, Bjørn Owe
 Holter, Øystein Gullvåg
 Hov, Jo
 Hovland, Martin
 Hurlen, Petter
 Husan, Anne Grete Ingebretsen
 Hutchinson, Gunn Strand
 Høigård, Anne
 Hønneland, Geir
 Haakenstad, Helge
 Haakenstad, Liv Marit
 Haakaas, Einar
 Hårstad, Stian
 Indrelid, Svein
 Inglar, Tron
 Isaksen, Trond Norén
 Iversen, Irene
 Jacobsen, Dag
 Jakobsen, Kjetil
 Jamissen, Grete
 Jensen, Per
 Jenseth, Sissel M.
 Johansen, Tor Are
 Johnsen, Anne Lene
 Johnsen, Berit Eide
 Josefsen, Bjørn Domaas
 Julsrud, Ottar
 Jünge, Åke
 Kaldal, Ingar
 Karlsen, Jan Terje
 Karlsen, Ole G.
 Karlsen, Pål Johan
 Karlsson, Bengt
 Kirkedam, Ulrik Sissener

Kirkemo, Ole
 Kirkengen, Anna Luise
 Kjellefold, Alice
 Kjelsaas, Dag
 Kjenstad, Rune
 Kjærstad, Jan
 Kjørven, Marte Eidsand
 Knutsen, Gunnar W.
 Kolstø, Pål
 Kongslie, Ingeborg R.
 Kramvig, Britt
 Kristoffersen, Lillevi Berg
 Kroglund, Andrew P.
 Kroglund, Nina Drolsum
 Kroglund, Torolf E.
 Krogstad, Atle
 Kvam, Vegard
 Kvaran, Inge
 Kyvik, Svein
 Langnes, Mads
 Langås, Unni
 Larsen, Kim
 Leenderts, Torborg Aalen
 Leira, Halvard
 Lerstad, Ivar Karsten
 Lie, Thore
 Lillehammer, Grete
 Lindbekk, Bjarne
 Lindh, Knut
 Lindner, Evelin G.
 Lindøe, Preben Hempel
 Lium, Randi Nygaard
 Lombnæs, Andreas G.
 Long, Litt Woon
 Lund, Erik S. Tærud
 Lund, Kathrine
 Lyngdal, Anne Bang
 Lyngdal, Svein Børre
 Lyngsnes, Kitt Margaret
 Lysestøl, Peder Martin
 Løberg, Lars
 Løberg, Morten M.
 Løvlie, Birger
 Laake, Petter
 Mageli, Eldrid
 Marion, Peter van
 Mathisen, Jorunn
 Matre, Synnøve
 Mauland, Helge
 Megaard, John
 Melby, Kari

Melby, Svein
 Melien, Tor Jørgen
 Mesel, Terje
 Mjør, Kåre Johan
 Moen, Asbjørn
 Moum, Tommy
 Munden, Juliet Hilary
 Mustad, Jan Erik
 Myrvang, Christine
 Møller, Arvid
 Mørreaunet, Sissel
 Nedrelid, Gudlaug
 Neumann, Cecilie Elisabeth
 Basberg
 Nielsen, Gustav
 Nilssen, Lars
 Nistad, Bjørn Ditlef
 Nordstoga, Sigrid
 Nordtveit, Ernst
 Nortvedt, Per
 Nyseth, Torill
 Ognjenovic, Gorana
 Oma, Kristin Armstrong
 Ottosen, Rune
 Overland, Terje
 Pedersen, Harald
 Pedersen, Reidar
 Penne, Sylvi
 Pettersen, Bjørn Ragnvald
 Pettersen, Erling J.
 Pettersen, Marius Nergård
 Rahbek, Ulla
 Rannem, Øyvind
 Rasch-Engh, Rolf
 Ravnå, Per-Bjarne
 Redse, Arne Kjell
 Refsum, Christian
 Retzer, Berit Ruud
 Revil, Bjørn
 Ringstad, Vidar
 Rismark, Marit
 Rogan, Bjarne
 Rosland, Kjell Gunleiv
 Rudeng, Erik
 Røkenes, Odd Harald
 Røthing, Åse
 Raaen, Finn Daniel
 Salamova, Madina
 Sandberg, Sigri
 Sandvand, Johan-Christian
 Sandvik, Margareth

Sandvik, Ninni
 Sandøy, Ragnhild
 Schei, Tiri Bergesen
 Schjønby, Turid Nøkleberg
 Seland, Bjørg S.
 Seland, Eivind Heldaas
 Seland, Torrey
 Selberg, Torunn
 Selboe, Tone
 Selvik, Arne
 Sivertsen, Birger
 Sjo, Toril Kristin
 Sjøberg, Karin Helena
 Sjøberg, Svein
 Skei, Hans H.
 Skeie, Jon Christen
 Skjeldal, Gudmund
 Skjetne, Ingvild
 Skjæveland, Yngve
 Skogen, Kjell
 Skovholt, Karianne
 Skre, Dagfinn
 Skrondal, Anders
 Skulstad, Dorte Marie
 Skålevåg, Svein Atle
 Skaalvik, Einar M.
 Slottemo, Hilde Gunn
 Snævarr, Stefán
 Sognnes, Kalle
 Solem, Ida Heiberg
 Solem, May-Britt
 Soleng, Zanetta Wawrzyniak
 Solheim, Roar
 Sollund, Ragnhild
 Solum, Terje
 Sommervoll, Dag Einar
 Stamsø, Mary Ann
 Steineger, Erik
 Steinnes, Kristian
 Storetvedt, Karsten M.
 Storaas, Reidar
 Strøm, Steinar
 Strømmen, Kjersti
 Stubhaug, Arild
 Sundby, Johanne
 Sundet, Rolf
 Svatun, Birte
 Svendsen, Lars Fr. H.
 Svendsen, Åsmund
 Synnestvedt, Truls
 Sæle, Ove Ronny Olsen

Sæther, Arild
 Sæverot, Herner
 Sørheim, Helge
 Tamnes, Rolf
 Teigen, Håvard
 Tellnes, Gunnar
 Tenold, Stig
 Tessem, Liv Berit
 Theien, Iselin
 Thelle, Anne Helene
 Thuen, Harald
 Tiller, Tom Eilif
 Tonstad, Per Lars
 Torvund, Olav
 Trondal, Jarle
 Tronsmo, Per
 Ulleberg, Inger Heidi
 Uthaug, Geir
 van der Ros, Janneke
 Vanebo, Jan Ole
 Vangsnes, Sverre
 Vassenden, Eirik
 Veka, Olav
 Vennerød, Christian
 Vestrheim, Gjert Frimann
 Vetland, Bente
 Viksmo-Slettan, Olav
 Vinje, Arne
 Vogt, Carl Emil
 Værnø, Grethe
 Wade, Lisa
 Walton, Stephen J.
 Weihe, Hans-Jørgen Wallin
 Wergeland, Ebba
 Wiedswang, Kjetil
 Willumsen, Liv Helene
 Winger, Cecilie
 Winje, Geir
 Worren, Dagfinn
 Waage, Peter Normann
 Youmans, Mariann
 Ytreberg, Espen
 Øgrim, Helge
 Øverland, Orm
 Aamotsbakken, Bente
 Aarflot, Andreas
 Aars, Ivar
 Aarseth, Helene
 Aarønæs, Lars
 Aase, Øyvind

Honnørstipend

Almenningen, Olaf
 Askland, Leif
 Berg, Morten Emil
 Bergh, Trond
 Dybdahl, Audun
 Eidsvåg, Inge
 Gjermundsen, Jon Ola
 Gleditsch, Nils Petter
 Grytås, Gunnar
 Gustavsson, Anders
 Horgen, Jan Erik
 Læg Reid, Per
 Myhre, Jan Eivind
 Mørland, Jørg
 Nielsen, Jens Petter
 Nørgaard, Per Emil
 Oftestad, Bernt Torvild
 Pryser, Tore
 Ringen, Stein
 Sjaastad, Egil
 Steigan, Pål
 Totland, Geir Kåre
 Ulstrup, Åshild
 Wiik, Pål
 Wiland, Signe Mari
 Aagre, Willy
 Åsland, Ragnar

Utvidet honnørstipend

Bjørneboe, Sven Kærup
 Engvig, Olaf T.
 Lykkenborg, Liv R.



Fikk prosjektstipend: Loveleen Brenna



Fikk prosjektstipend: Gunhild Dahlberg



Fikk prosjektstipend: Unni Eikeseth



Fikk prosjektstipend: Erika Fatland



Fikk prosjektstipend: Guro Sibeko



Fikk prosjektstipend: Helene Uri



Fikk prosjektstipend: Jessica Lönn-Stensrud



Fikk prosjektstipend: Mette Karlsvik



Fikk prosjektstipend: Sissel Gran

Tildeling av prosjektstipend – vår 2017

Våren 2017 kom det inn søknader fra 918 søkere. Av disse trakk 15 søkere søknaden sin. 27 søkere fikk avslått sine søknader av administrasjonen på formelt grunnlag, og stipendkomiteen av slo formelt 1 søknad under selve tildelingsmøtet.

Til sammen ble 875 søkere realitetsbehandlet av stipendkomiteen. Av disse ble 214 søkere tildelt stipend for til sammen 920 månedeverk (= kr 25 056 000).

Navn / månedeverk tildelt

Alfheim, Ingvild	1
Alvsvåg, Herdis	4
Andreassen, Ragnhild	8
Aslaksby, Truls	2
Aspeli, Widar	5
Aukland, Knut	5
Bache, Anders	5
Bahar, Nina	6
Bakkevig, Trond	2
Barbogen, Hallvard	3
Barli, Kjersti Johanne	4
Bech, Kristin	9
Berge, Bjørn	6
Bettum, Anders	8
Bjorli, Trond Erik	7
Bogen, Øystein	4
Bomann-Larsen, Tor	4
Brandt, Merete	3
Brandtzæg, Siv Gøril	7
Brenna, Loveleen Rihel	6
Bringeland, Sjur Haga	3
Bromark, Stian	9
Bruce, Ingvild	2
Bruland, Bjarte	7
Bugge, Annechen Bahr	10
Buvarp, Paul M.	4
Bærug, Jan Richard	4
Bøe, Marianne	3
Bøhagen, Heidi Horg	3
Dahl, Hans Fredrik	2
Dahl, Hilde	10
Dahl, Tor Edvin	3

Dahlberg, Gunhild	6
Dahle, Gro	5
Dalen, Lars Sandved	4
Delsett, Andreas	4
Dunker, Anders	6
Eidsvåg, Gunnar Magnus	4
Eielsen, Marte Stubberød	4
Eikeland, Heidi	2
Eikeseth, Unni	4
Ekelund, Torbjørn	5
Ekern, Simen	2
Ekroll, Henning Carr	4
Engh, Audun	2
Ewo, Jon	4
Fatland, Erika	10
Fjortoft, Henning	4
Fodstad, Cecilie	1
Folkvord, Erling	6
Folkvord, Mirjam K.	3
Fuglerud, Øivind	9
Færseth, John	3
Gangdal, Jon	3
Gjelstad-Bauer, Tore	3
Gjelsvik, Siri	4
Gjems-Onstad, Ole	2
Gjestad, Guro Hoftun	8
Gjevjon, Tonje	2
Glitsch, Veronika Svensson	7
Gotaas, Thor	5
Gram, Trond	2
Gramnæs, Katrine	3
Gran, Sissel	6

Grinde, Bjørn	4
Grue, Kristin	3
Grydeland, Mari	3
Gundersen, Bjarne Riiser	9
Hagesæther, Else Liv	1
Hansen, Arve	4
Hatterud, Bjørn	3
Haug, Kristin Elisa Holte	4
Hauge, Kristin	3
Haugen, Halvor	3
Haugen, Richard	4
Haugland, Geir Sunde	2
Heian-Engdal, Marte	4
Helland, Turid	2
Helle, Siri	5
Hem, Ane	5
Hermanrud, Grete Angvik	4
Hermansen, Pål	4
Holen, Øyvind	5
Holien, Erik	6
Holth, Ole Øyvind Sand	5
Hoseth, Mona	3
Hovden, Mette	2
Häusser, Alexander	4
Innset, Ola	5
Ismail, Warsan	7
Jacobsen, Dag Ingvar	4
Jaklin, Asbjørn	5
Johannessen, Lene Os	4
Johansen, Kristin Brandtsegg	3
Johansen, Martine Næss	3
Johansson, Jens M.	3

Kalvø, Are	5
Karcher, Nicola Kristin	4
Karlsvik, Mette	5
Karlsvik, Mette	4
Kasin, Marit Beate	2
Kjørven, Marte Eidsand	2
Knausgård, Yngve	4
Kolderup, Terje	5
Kristiansen, Tomm	2
Kroglund, Torolf E.	6
Kvalvik, Arne	5
Kvanvig, Gro	4
Kvernenes, Monika	5
Kvinge, Stig Erlend	1
Landmark, Anne Marie Dalby	4
Langnes, Mads	4
Lauvås, Per	1
Lende, Gina	2
Lerøen, Mikal Olsen	8
Levin, Irene	2
Lindgren, Lena	4
Liverød, Sondre Risholm	5
Lykknes, Annette	4
Lystad, Mina	3
Lønn-Stensrud, Jessica	3
Majid, Shazia	6
Mathiesen, Cathrine Widerøe	3
Meen, Heidi	5
Meer, Audrey van der	2
Mikalsen, Stig	7
Mjelde, Liv Kitty	3
Moestue, Cathrine	6
Mühleisen, Wencke	8
Myklebust, Odd	2
Müller, Reidar	6
Myskja, Audun	10
Mørch, Hilde Johanne	4
Nakken, Karl Otto	6
Ndiaye, Amy Black	5
Neset, Siri M.	7

Nilsen, Stig	2
Norheim, Jørgen	4
Normann-Eide, Tone	5
Nylenna, Magne	4
Næss, Hans Erik	1
Oppedal, Torbjørn	3
Paulsen, Gerd M.E.	5
Reitan, Jorunn	3
Renslebråten, Line	3
Ringvej, Mona Renate	4
Risnes, Per Asbjørn	4
Roos, Merethe	4
Rosvoll, Maria	4
Rynning, Roald	7
Rzadzowska, Joanna	9
Røkke, Gunvor	7
Saksvik-Lehouillier, Ingvild	5
Sandberg, Sigri	5
Sandtorv, Alexander Harald	3
Schjønby, Nina	3
Schluter, Christian Håkon	5
Schumann, Britt	6
Selvik, Sabreen	4
Selvik, Vibece Moi	4
Sibeko, Guro	3
Sikveland, Rein Ove	4
Sjøvold, Endre	3
Skaar, Elin	4
Skancke-Knutsen, Arvid	6
Skjelstad, Dag Vegard	5
Skogen, Maryam Trine	6
Skorstad, Egil	5
Smidt, Jon	1
Solberg, Marianne	3
Solheim, Erik Møller	5
Sommerfeldt, Bente	6
Stamnes, Einar	3
Stavrum, Arild	6
Stavrum, Heidi	2
Steinset, Anne Synnøve	6

Stoltz, Aasa Christine	2
Stoltz, Aasa Christine	2
Storrusten, Kristin	3
Strand, Randi Kristin	3
Strand, Roger	2
Strisland, Reidar	5
Stubberud, Dag-Gunnar	1
Stølsvik, Inger Lise	8
Størseth, Lena Skår	3
Sverdrup-Thygeson, Anne	4
Søberg, Morten	3
Theien, Iselin	6
Thrane, Christer	5
Tonstad, Per Lars	6
Torgersen, Eivind	7
Torsteinsson, Vigdis Wie	2
Totland, Anders	3
Tuft, Mia	6
Tveitereid, Simen	7
Ulstein, Geir Stian Orsten	3
Ulstein, Geir Stian Orsten	2
Uri, Helene	6
Vaag, Jonas	5
Vogt, Yngve	3
Wibye, Carl Schiøtz	1
Winge, Nikolai K.	6
Wisløff, Ellen	5
Wisting, Alexander	8
Wollen, Ellen Beate	4
Wærhaug, Sølvi	8
Ørjasæter, Tordis	4
Ørum, Jostein	4
Østberg, Kai	5
Østrem, Olav	5
Øzerk, Kamil Z.	2
Øzerk, Meral Reshat	3
Aagre, Willy	6
Ås, Inge	2

Tildeling av prosjektstipend – høst 2017

Høsten 2017 kom det inn søknader fra 892 søkere. Av disse trakk åtte søkere søknaden sin. I tillegg avslo administrasjonen åtte søknader på formelt grunnlag. Fondsstyret avviste to søkere (på grunn av tidligere tildelte stipend som var misligholdt), og under selve tildelingsmøtet avslo stipendkomiteen én søknad på formelt grunnlag.

Til sammen ble 872 søkere realitetsbehandlet av stipendkomiteen. Av disse ble 218 søkere tildelt stipend for til sammen 934 månedeverk (= kr 25 218 000).

Navn / månedeverk tildelt

Akselsen, Fredrik Horn	2
Albrigtsen, Roger	6
Alberti-Espenes, Jostein	2
Andersen, Erling S.	2
Arntsen, Jan Magne	5
Ask, Mathias	5
Balsnes, Anne Haugland	2
Bastiansen, Henrik Grue	8
Berge, Torunn	4
Bergestuen, Svein Tore	3
Bergsjø, Håkon	1
Bergstrøm, Hasse	2
Bjørkeng, Per Kristian	5
Bjørkvold, Tuva	4
Bjørvik, Eira	7
Blikstad-Balas, Marte	8
Blom, Kirsti	3
Borge, Synnøve	2
Botnmark, Kristin Molvik	9
Boucht, Johan	6
Brataas, Kjell	4
Breen, Marta	7
Breines, Ingeborg	4
Brekke, Øystein Hellesøe	8
Bryn, Steinar	8
Bræin, Ingvild	3
Bråthen, Marianne Tangen	2
Buene, Eivind	3
Carlsen, Kari	4
Christophersen, Stian	3
Dahl, Hans Fredrik	1

Dalen, Lars Sandved	2
Dietrichs, Erik Sveberg	4
Dietrichs, Inger Sveberg	4
Djuliman, Enver	8
Drange, Ernst Berge	10
Duckert, Hege	2
Dypvik, Astrid Sverresdotter	3
Dørum, Knut	4
Eikenes, Åsmund	4
Eilertsen, Magnus	6
Einmo, Christina	8
Eldøen, Mats	2
Eliassen, Ingeborg	3
Ellefsen, Irene Almkvist	6
Ellingsæter, Anne Lise	1
Emilsen, Kari	2
Engebreetsen, Elisabeth Lund	3
Eriksen, Pål Kristian	5
Espedal, Tore Engelsen	4
Evensen, Geir	4
Evensen, Hans Petter	3
Fidjestøl, Alfred	9
Fjeldberg, Mari Melilot Djupvik	5
Follesø, Reidun	8
Frafjord, Erlend	8
Fridtun, Kristin	2
Fuglum, Arve	6
Gellein, Kari	3
Gjelstad, Anne Helene	5
Gjernes, Marta	8
Gravning, Jørgen	5

Gujord, Heming	3
Gunnulfsen, Ann Elisabeth	5
Gärtner, Henning	7
Hageberg, Arne Olav Lunde	2
Hagen, Alf van der	2
Hagen, Alf van der	6
Hagtvat, Bernt	1
Halvorsen, Arne	5
Halvorsen, Linda Cecilie	3
Hammer, Jan	2
Hansen, Torbjørn Ringdal	3
Hansen, Turid Løyte	5
Hatland, Aksel	1
Haustreis, Mette	8
Heggdal, Didrik	2
Helfjord, Gorm	9
Hellesøy, Sidsel	2
Herbjørnsrud, Dag	7
Hetland, Øystein	6
Hirth, Martin Larsen	3
Holm, Dagny	4
Huitfeldt, Birgitte C.	7
Hvidsten, Andreas	6
Hætta, Susanne	6
Hønneland, Geir	3
Håbu-Naveen, Neha	3
Haave, Per	1
Haavik, Marie	6
Jansen, Petter	6
Jelstad, Jørgen	2
Jensen, Leif Christian	3

Johansen, Kristin Morten	4
Karlsen, Jan Erik	2
Karlsen, Ola	3
Karlsen, Pål Johan	4
Karlsvik, Mette	2
Kaufmann, Odd Tore	6
Kirkeby, Per-Erik	6
Kjøsterud, Erland	6
Klakken, Linda	6
Klepp, Ingun Grimstad	3
Krohg-Sørensen, Kristian	8
Kullerud, Hilde	3
Kulset, Nora Bilalovic	3
Kvamme, Lars	5
Kvamme, Paal	2
Kverneland, Steffen	9
Kåss, Anita	2
Langseth, Janniche	2
Langseth, Tommy	6
Larsen, Hege Weimand	2
Larsson, John Yngvar	2
Leborg, Alexander	3
Lien, Marianne Elisabeth	3
Lima, Geir	9
Lindbekk, Kjersti	2
Lindberg, Fedon Alexander	3
Lindholm, Audun	4
Ljøgodt, Knut	6
Lokna, Maria	4
Løkøy, Gro	2
Long, Litt Woon	5
Longvastøl, Ivar Myklebust	5
Ludvigsen, Kristoffer Brusset	2
Lunde, Charlotte	6
Lunde, Ingunn	4
Lunde, Tore	8
Lundgren, Hege C.U.	2
Løkken, Bjørg Gilleberg	6
Malmedal, Bjarte	1
Martiniussen, Erik	2
Melgård, Marie	4
Midtbøen, Arnfinn	1

Mobråten, Martin	3
Morten, Øystein	9
Mossefinn, Eirik Riis	3
Myklebust, Astrid	1
Myklebust, Sissel	4
Neple, Anemari	4
Nes, Christer Lundberg	3
Nilsen, Håvard Friis	11
Nilsen, Stig	3
Nilsson, Sara Östlund	4
Nistad, Bjørn Ditlef	6
Nordahl, Bjørn Olav	3
Nylander, Dag	6
Nøvik, Tori Virik	3
Olafsen, Audun Rojahn	6
Olsen, Asbjørn	6
Omdal, Sven Egil	3
Otterlei, Camilla	5
Quintano, Kristina	5
Rafoshei, Marius	5
Rehman Gaarder, Shabana	2
Renstrøm, Margrethe	3
Rydland, Sølve	5
Ryggvik, Helge	4
Røyrane, Eva	4
Sagberg, Ingvild	4
Salamova, Madina	5
Salem, Tomas	7
Sander, Annika	3
Schumann, Britt	4
Sjøberg, Karin Helena	8
Skarra, Nina	4
Skarvøy, Lars Joakim	4
Skattum, Marianne	2
Skjælaaen, Øystein	4
Skotheim, Liv	3
Skovholt, Karianne	5
Skre, Arnhild	8
Solem, Hanne	5
Solli, Solgunn	2
Sollund, Ragnhild	7
Sommervoll, Dag Einar	3

Stenvik, Bår	4
Stjernø, Steinar	1
Stoltz, Aasa Christine	3
Strøm-Olsen, Nicolai	5
Stugu, Ola Svein	3
Sundet, Vilde Schanke	5
Sveen, Gard	4
Svela, Helge O.	4
Sæbø, Sun Heidi	3
Sølhusvik, Lilla	4
Sønneland, Håkon	3
Sørdal, Gøril Grov	7
Talmo, Vegard	2
Tenningen, Sigurd	5
Thorvaldsen, Per	10
Tobiasson, Tone Skårdal	3
Toven, Siri	2
Tovsrud, Marte	5
Tretvoll, Halvor Finess	6
Tveit, Bjørn Olav	3
Tveit, Sverre	2
Ueland, Asgeir	8
Ursin, Lars Øystein	6
Valen-Sendstad, Erlend Badhwar	4
Vedum, Liv Anne Slagsvold	4
Vestgård, Marianne Undheim	4
Veum, Aslaug	5
Vigdel, Kathrine	2
Vinje, Arne	7
Vogt, Henrik	6
Vogt, Yngve	5
Werenskjold, Rolf	2
Widerøe, Rolf J.	6
Windvik, Ronny	1
Wågen, Sara	1
Ødegård, Inger Karin Røe	3
Ørjasæter, Kristin	2
Østli, Kjetil S.	7
Østreng, Willy	4
Aase, Andreas	4
Aass, Hans Petter	6

PROSJEKTSTIPEND	NY ORDNING				GAMMEL ORDNING	
	Søkere vår 2017	Mottakere vår 2017	Søkere høst 2017	Mottakere høst 2017	Søkere høst 2016	Mottakere vinter 2017
Lærebøker grunnskole	23	4	43	17	15	11
Lærebøker videregående	9	1	14	6	10	3
Lærebøker UH-sektoren	143	30	148	30	92	49
Vitenskapelig litteratur	33	4	49	7	68	34
Instruksjonslitteratur	178	34	157	29	77	28
Generell sakprosa	491	141	481	129	309	165
SUM	877	214	892	218	625	330

Ved den nye ordningen har til sammen **1769** søkere sendt inn søknader som er blitt realitetsbehandlet av stipendkomiteene vår og høst 2017. Ved gammel ordning kom det inn søknader fra **625** søkere som har fått realitetsbehandlet søknadene sine. Det er en økning av søkere på 183 %. I 2016 var det 330 som mottok prosjektstipend, og i 2017 var det 432 prosjektstipendmottakere. Antall prosjektstipendmottakere er økt med 31 %. Av mottakerne var 201 medlemmer i NFF (per 10. januar 2018).



Tildeling av reise-, honnør- og utvidet honnørstipend 2018

Oversettere

Styret i Det faglitterære fond har vedtatt et krav om ett års ansiennitet og ventetid for henholdsvis førstegangs reisestipend og øvrige reisestipend.

Høsten 2017 kom det inn totalt 58 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble seks søknader avslått av formelle grunner. Det vil si at det 52 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent.

Disse var fordelt på 14 søknader om førstegangs reisestipend, 37 søknader om øvrige reisestipend, 6 søknader om honnørstipend og 1 søknad om utvidet honnørstipend. Totalt ble det tildelt 51 stipend.

Seks av de tildelte stipendene går til søkere som ikke er medlemmer i NFF (tall per 11. januar 2018). Dette utgjør omtrent 11 prosent av alle tildelingene.

Øvrige reisestipend

Arneson, Gunnar
Børdahl, Vibeke
Eggen, Nora S.
Eidnes, Trond
Franz, Merete
Gausemel, Jan
Gausemel, Tove
Hake-Steffensen, Kathrine
Hannay, Alastair
Hermundstad, Ann Kristin
Holmboe, Lotte Skou
Holmes, Inger Sverreson
Høydalsnes, Ann
Jahr, Mette-Cathrine
Kahrs, Kari
Knudsen, Bertil
Kristiansen, Andreas
Kristiansen, Ståle Johannes
Kristoffersen, Lisbeth
Leborg, Alexander
Lund, Eve-Marie
Lyng, Hilde
Magnussen, Bjørnar
Mehren, Hege
Moen, Rune Rogndokken
Nyquist, Gunnar
Rugstad, Christian
Stokseth, Lene
Strømsnes, Hilde Halland
Svihus, Birgit Owe
Vikesland, Gry
Windt-Val, Benedicta

Honnørstipend

Lyngaas, Lisbeth
Myhr, Eirik
Solli, Mildrid
Ulshagen, Torgeir
Vigestad, Øystein

Utvidet honnørstipend

Nordli, Harald

FORDELING AV TILDELTE STIPEND

Førstegangs reisestipend	13 x 22 000	286 000 kr
Øvrige reisestipend	32 x 27 000	864 000 kr
Honnørstipend	5 x 22 000	110 000 kr
Utvidet honnørstipend	1 x 27 000	27 000 kr
Totalt		1 287 000 kr

Førstegangs reisestipend

Andersson, Tove
Birkeland, Eirik Ulltang
Bryn, Brita Lotsberg
Furseth, Inger
Henriksen, Leif
Johnsen, Jan Dag
Jørgensen, Ola Jostein
Lovas, Kaia Holen
Manger, Astrid Hatland
Prøis, Signe
Rønning, Dag Olav
Tjøstheim, Inge
Aakre, Tiril Broch

Tildeling av prosjektstipend 2017

Oversettere

Det faglitterære fonds stipendkomité for oversettere hadde til realitetsbehandling 49 søknader om prosjektstipend. Tre søknader fra tre søkere ble behandlet i prøveordningen med fortløpende prosjektstipend, hvor det ble innvilget kr 81 000 (3 månedsverk à kr 27 000). På årsmøtet 2. april 2017 ble det vedtatt at ordningen med prosjektstipend til oversettere med fortløpende søknadsbehandling skal være permanent. Etter dette ble 46 søknader realitetsbehandlet, og kr 1 242 000 (46 månedsverk à kr 27 000) ble tildelt til 21 prosjekter.

I sum ble det tildelt stipend til 24 prosjekter på totalt kr 1 323 000 (49 månedsverk à kr 27 000).

Det ble vedtatt følgende innstillinger til prosjektstipend i prøveordningen med fortløpende søknadsbehandling:

Navn/månedsverk

Franz, Merete	1
Hesjevoll, Sigrid	1
Stordal, Hans Ivar	1

Det ble vedtatt følgende innstillinger til prosjektstipend i den nye permanente ordningen med fortløpende søknadsbehandling:

Navn/månedsverk

Bergan, Hege Susanne	2
Bjornes, Asbjørn	2
Christensen, Bente	5
Engelstad, Ellen	1
Engvig, Mona	1
Gjerpe, Kristin	1
Holmes, Inger Sverreson	2
Holmes, Inger Sverreson	2
Holm-Hansen, Lars	3
Holm-Hansen, Lars	2
Høverstad, Torstein Bugge	1
Krogh, Kevin Raja Gowrithasan	3
Leborg, Alexander	3
Medin, Alexander R.	3
Mikalsen, Stig	2
Ofstad, Knut	2
Prøis, Signe	1
Skar, Øystein	3
Skevik, Grete	2
Slaattelid, Hermund	3
Øye, Agnete	2

Reisestøtte:

Det er i tillegg avsatt kr 284 852 i reisestøtte til deltakere på FIT-kongressen i Brisbane i august 2017.



Administrasjon



TORE SLAATTA



TROND ANDREASSEN



MARIT AUSLAND



SIGRUN FEIRING



IRIS ALICE VIGERUST FURU



SVERRE GUNNAR HAGA



JAN TERJE HELMLI



NINA ANNETTE HERLAND



KRISTINE ISAKSEN



KNUT STRAND



ROAR SVARTBERG



KRISTIN TORJESEN MARTI



CAMILLA MARIE WIDHOLM

Administrasjonen har i 2017 bestått av

Andreassen, Trond - internasjonal sekretær

Ausland, Marit - seniorrådgiver fondsarbeid og stipend

Feiring, Sigrun - rådgiver forfatterstipend (permisjon til 7. september 2017)

Furu, Iris Alice Vigerust - rådgiver oversettelsaker (permisjon fra 24. mai 2017)

Haga, Sverre Gunnar - seniorrådgiver kommunikasjon

Helmlí, Jan Terje - advokat og juridisk rådgiver

Herland, Nina Annette - rådgiver stipend og søknader om medlemskap

Hiorth, Susanne Hedemann - rådgiver oversettelsaker (vikar fra 1. mai 2017)

Isaksen, Kristine - seniorrådgiver formidling

Marti, Kristin Torjesen - rådgiver stipend og søknader om medlemskap (sluttet 15. mars 2017)

Medaas, Christian - rådgiver stipend og søknader om medlemskap (engasjement 1. september - 31. desember 2017)

Slaatta, Tore - generalsekretær

Strand, Knut - rådgiver stipend og søknader om medlemskap / prosjektleder for nytt saksbehandlingssystem (vikar/engasjement)

Svartberg, Roar - administrasjonssjef

Widholm, Camilla Marie - rådgiver medlemsaker



Foto: Omslaget: Forsiden fra Istock / s.3: Portrett Marta Breen av Maria Gossé / s.8 og 9 av Sverre Gunnar Haga / s. 8: Illustrasjon Faktasjekken av Janniche Engelsen / s. 9: Forsideillustrasjon Prosa av Aage Peterson / s. 12: Verden i Bergen av Eivind Senneset / Illustrasjonsfoto: s.2: Alfred Leung/Unsplash, s.4:Silas Joao og Jonatan Pie/Unsplash, s.11: Marcos Luiz og Chinh de Duc/Unsplash, s.18: Al Nik og Alex Blajan/Unsplash, s.22: Alfred Leung og Annie Spratt/Unsplash, s.28: Raman Kraft og Les Andreson/Unsplash, s.32: Tony Lam Hoang/Unsplash og Istock, s. 42: Vidar Nordlie Mathisen/Unsplash, s.66: Redd Angelo og Carlos Breton/Unsplash, s.69, / Portretter s. 61: Loveleen Brenna: av Stig Weston, Gunhild Dahlberg av Studio Vest, Unni Eikeseth av Elin Iversen, Erika Fatland av Tine Poppe, Guro Sibeko av John Andresen, Helene Uri av Julie Pike, Jessica Lönn-Stensrud av Fredrik H. Juell, Mette Karlsvik av Tove Breisten, Sissel Gran av Tiner Poppe / s.70: Portretter administrasjonen av Roberto Di Trani / Baksiden: Benjamin Lossius/Unsplash / Grafisk Design: Ingun White / Trykk: Printhouse, Oslo

NFFO.NO

